

# Speaking and Writing Punjabi

## INTRODUCTORY PUNJABI WORKBOOK

### PUNJABI

ਪੰਜਾਬੀ  
پنجابی

**By Ranbir Johal**

ranbir.johal@kpu.ca

Department of Language and Cultures

Kwantlen Polytechnic University

*Speaking and Writing Punjabi* by Ranbir Johal is licenced under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Licence, (CC BY-NC-SA 4.0) except where otherwise noted.

# Table of Contents

Unit 1: Sounds and Introductions .....	2
Unit 2: School and New Friends .....	46
Unit 3: My Daily Routine .....	65
Unit 4: Family and Home .....	100

## UNIT 1: SOUNDS AND INTRODUCTIONS

### ALPHABET ORGANIZATION

	Aspirated		Aspirated	Nasals	
ੳ	ਅ	ੲ	ਸ	ਹ	
Vowel Carrier	Vowel Carrier	Vowel Carrier	Su	Hu	
ਕ	ਖ	ਗ	ਘ	ਙ	Velars
Ku	Khu	Gu	Ghu	Ng	
ਚ	ਛ	ਜ	ਝ	ਞ	Palatals
Chu	Chhu	Ju	Jhu	Nj	
ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	*ਨ	Retroflex
Tu	Thu	Du	Dhu	Nu	
ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ	Dental
Tu	Thu	Du	Dhu	Nu	
ਪ	ਫ	ਬ	ਭ	ਮ	Labials
Pu	Phu	Bu	Bhu	Mu	
ਯ	ਰ	ਲ	ਵ	*ੜ	
Yu	Ru	Lu	v/wu	Ru	
ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਫ਼	ਲ਼
Shu	Soft khu	Soft gu	Zu	Fu	Soft lu

\*Never begin a word with this letter

## GREETINGS

### Formal

Hello (Sikh greeting)	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ	sat sree akaal ( <i>susreekaal</i> )
Hello (Hindu greeting)	ਨਮਸਤੇ	NamasTe
Hello (Muslim greeting)	ਅਸਲਾਮ ਅਲੇਕੁਮ ਵਾਲੇਕੁਮ ਅਸਲਾਮ	AsaLaam alekum Valekum asalaam

The above Sikh and Hindu greetings may be used as farewell greetings (goodbye) as well. Additional farewell greetings (Informal) are:

Bye	ਚੰਗਾ ਫਿਰ	chunga phiR.
See you later.	ਫਿਰ ਮਿਲਦੇ ਆ।	phiR milde aa.
Goodbye (Muslim)	ਖੁਦਾ ਹਾਫਿਜ਼	kh.udaa haafiz.

## INTRODUCTIONS

My name is_____.	ਮੇਰਾ ਨਾਂ _____ ਹੈ।	Mera naan _____ hae.
What is your name?	ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?	Tuhaadaa kee Naa hai?

How are you? (h)	ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?	Tuhada kee haal hai?
How are you? (informal)	ਕੀ ਹਾਲ ਐ? ਕਿੱਦਾ? ਕਿਵੇਂ?	kee haal hai? kiddaa? (Doaba) kive? (Malwa)
Well.	ਵਧੀਆ	vaDHeeaa.
Very well.	ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ	bahut vaDHeeaa
Fine (okay)	ਠੀਕ	theek.
Bad.	ਮਾੜਾ	maaraa.
Very bad	ਬਹੁਤ ਮਾੜਾ	bahuT maaraa.

## I: CONSONANTS

The Punjabi alphabet consists of 41\* consonants and is completely phonetic. Each sound is represented by only one symbol and each symbol can only have one sound attributed to it, unlike the English alphabet. For example, in English, the letter “c” can be pronounced as “k” (can) or as “s” (cent). However, the k and s sounds in Punjabi would be represented by two different symbols.

The alphabet is arranged very logically in 8 rows according to pronunciation. We will not be learning these consonants in order, from the first to the last, but according to which are the easiest to pronounce for new speakers.

### **As you learn each consonant do the following:**

1. Practise writing the character 30-50 times each.  
Remember to use the lines on the paper as a guide for the tops of the characters. You **HAVE** to practice writing!!!!!!!
2. Practise **saying the sound** in Punjabi.  
Every consonant will **always have a vowel** attached to it. Even if you don't see a vowel attached, it still has the vowel. This is the invisible vowel **mukta**. It makes the “u” sound as in “bug”.

## I:i THE FIRST SOUNDS

These six letters will be taught first because they are the simplest sounds to make for the non-native speaker.

ਹ	ਸ	ਮ	ਯ	ਲ	*ਵ
hu	su	mu	yu	lu	vu

\*This does not have an equivalent sound in English. It is in between the v and w sounds in English. The teeth do not touch the lips as they do when pronouncing “v”, nor are the lips completely rounded, as they are when pronouncing “w”. For the sake of simplicity, we will represent this sound using a “v”.

1. ਹ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ਸ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ਮ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ਯ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. ਲ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ਵ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

The remaining characters do not have an English equivalent.

The majority of these characters occur as partners. For rows 2-6, columns 1 and 2 are partner sounds and columns 3 and 4 are partner sounds.

The first sound = unaspirated and the second sound = aspirated

An aspirated sound is “stronger” than the “unaspirated” partner sound, occurring with a stronger breath of air.

To check if you are pronouncing the aspirated sound correctly, put your hand in front of your mouth - you should feel a puff of air coming out.

When you pronounce the first sound, you will not feel a puff of air.

The additional “h” will represent those sounds which are “aspirated” and thus require a harsher release of breath.

\*\*The first sound in the partnered pairs will be represented by an “equivalent” English sound, but remember that these sounds have no exact English equivalent. They are similar to the English sounds but with a lesser release of breath.

(Remember to use the audio resources for an accurate representation of the sounds)

## I:ii VELARS

The first four sounds in the second row of the alphabet are called “*Velars*”.

ਕ	ਖ	ਗ	*ਘ
K	Kh	G	Gh
Gentle k as in skip, but do not release your breath as hard.	K sound with a harsher release of breath.	Gentle g.	*Tonal sound. The pronunciation differs depending upon whether it's at the beginning (k) or end of the word (g).

For the initial sounds, you should not feel any breath on your hand. Think of it as a sound that is pronounced as you draw your breath “inwards”.

For the aspirated sound, you should feel a puff of air on your hand. Think of it as a sound that is pronounced as you push your breath “outwards”

1. ਕ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. ਖ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. ਗ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. ਘ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



### I:iii PALATALS

These four letters are from the third row and are called the “*Palatals*”.

ਚ	*ਛ	ਜ	**ਝ
Chu	Chhu	Ju	Jhu

\*Many Native speakers mistakenly pronounce this as “sh”. However the “sh” sound is represented by another symbol, the ਸ਼)

\*\*Tonal sound. The pronunciation differs depending upon whether it’s at the beginning (ch) or end of the word (j).

1. ਚ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ਛ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ਜ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ਝ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## I:iv LABIALS

The next four sounds come in the fourth line of the alphabet. They are called “*Labials*” because they are pronounced with the lips.

ਪ	* ਫ	ਬ	**ਭ
Pu	Phu	Bu	Bhu

\*In between the p and f sounds

\*\* Tonal sound. The pronunciation differs depending upon whether it's at the beginning (p) or end of the word (b).

1. ਪ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ਫ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ਬ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ਭ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## I:v RETROFLEX AND DENTAL

In this lesson you will be introduced to the t, d , r and n sounds.

Punjabi has four t sounds and four d sounds, as well as two r sounds and two n sounds. How do we differentiate between them?

One pair of each sound (two “t’s” and two “d’s”) occur in the back of the throat (retroflex sounds) and one pair of each sound (two “t’s” and two “d’s”) occur in the front of the mouth (dental sounds).

The first sound of the pair is the unaspirated sound and the second sound of the pair is the aspirated sound.

When representing these sounds using the Roman symbols for transliteration, the dental sounds will be represented using capital letters.

ex/ ਟ = t, ਠ = th (retroflex sounds)

ਤ = T, ਥ = TH (dental sounds)

Retroflex	ਟ	ਠ	ਡ	ਢ
	tu	thu	du	dhu
Dental	ਤ	ਥ	ਦ	ਧ
	Tu	Thu	Du	Dhu

You can also add the “r” and “n” sounds to complete these rows.

Retroflex	ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	ਣ	ਡ਼
	tu	thu	du	dhu	nu	ru
Dental	ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ	ਰ
	Tu	Thu	Du	Dhu	Nu	Ru

## RETROFLEX

ट	ठ	ड	*ढ
tu	thu	du	dhu

These letters are pronounced with the tongue curling up and touching the roof of the mouth.

\*Tonal sound. The pronunciation differs depending upon whether it's at the beginning (t) or end of the word (g).

1. ट \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ठ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ड \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ढ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## DENTAL

These are called “*Dental*” because they are pronounced with the tongue touching the front teeth, or the bridge just behind the teeth.

ਤ	ਥ	ਦ	*ਧ
Tu	Thu	Du	Dhu

5. ਤ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. ਥ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7. ਦ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. ਧ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## NASAL SOUNDS

ਨ	ਣ	*ਞ	*ਙ
Nu	nu	Ng	Nj
Dental	Retroflex	Obsolete	Obsolete

1. ਨ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ਣ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## “R” SOUNDS

ਰ	ੜ
Ru	ru
Dental	Retroflex

1. ਰ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ੜ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## I:vi VOWEL CARRIERS

ੳ	ਅ	ੲ
“o” sound in go	“u” sound in up	“e” sound in me
“oo” sound in fool	“a” sound in car	“i” sound in sit
“u” sound in put	“a” sound in cat	“a” sound in ate
	“au” sound in kaur	

These characters do not possess any sound of their own. They carry vowel sounds. When we want to make a vowel sound on its own, we add the vowel to these carriers. (This will be explained in more detail in the Vowels lesson).

1. ੳ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ਅ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ੲ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## I:vii NEW SOUNDS (ADAPTED)

ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਫ਼	ਲ਼
Sh	Soft kh	Soft g	Z	F	Soft l

These last six sounds are the newest sounds in Punjabi. They are called “*The Naveen Varg*” [The New Group]. They are used especially to make sounds which were traditionally foreign in the Punjabi language.

1. ਸ਼ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ਗ਼ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ਜ਼ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ਲ਼ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## PUNJABI ALPHABET ORDER

Write the “English” equivalents

	Aspirated		Aspirated	Nasals	
ੳ	ਅ	ੲ	ਸ	ਹ	
ਕ	ਖ	ਗ	ਘ	ਙ	Velars
ਚ	ਛ	ਜ	ਝ	ਞ	Palatals
ਟ	ਠ	ਡ	ਢ	*ੳ	Retroflex
ਤ	ਥ	ਦ	ਧ	ਨ	Dental
ਪ	ਫ	ਬ	ਭ	ਮ	Labials
ਯ	ਰ	ਲ	ਵ	*ੲ	
ਸ਼	ਖ਼	ਗ਼	ਜ਼	ਫ਼	ਲ਼

Write the Punjabi equivalents

	<b>Aspirated</b>		<b>Aspirated</b>	<b>Nasals</b>	
Vowel Carrier	Vowel Carrier	Vowel Carrier	Su	Hu	
				<b>ਕ਼</b>	<b>Velars</b>
Ku	<b>Khu</b>	<b>Gu</b>	<b>Ghu</b>	<b>Ng</b>	
				<b>ਚ਼</b>	<b>Palatals</b>
Chu	Chhu	Ju	Jhu	Nj	
					<b>Retroflex</b>
Tu	Thu	Du	Dhu	Nu	
					<b>Dental</b>
Tu	Thu	Du	Dhu	Nu	
					<b>Labials</b>
Pu	Phu	Bu	Bhu	Mu	
Yu	Ru	Lu	v/wu	Ru	
Shu	Soft khu	Soft gu	Zu	Fu	Soft lu

**I:ix PRACTISE QUIZZES : Listen and identify the consonants:**

A: \_\_\_\_\_

B: \_\_\_\_\_

C: Fill in the appropriate sounds/symbols.

1	s		18	dh (d)		35	ਚ	
2	g		19	Soft g		36	ਹ	
3	p		20	h		37	ਯ	
4	kh		21	n (d)		38	ਧ	
5	v		22	r (r)		39	ਤ	
6	m		23	j		40	ਯ	
7	d (r)		24	d (d)		41	ਠ	
8	b		25	z		42	ਦ	
9	n (r)		26	F		43	ਪ	
10	ch		27	ph		44	ਭ	
11	th (d)		28	sh		45	ਝ	
12	bh		29	k		46	ਞ	
13	th (r)		30	gh		47	ਮ	
14	chh		31	dh (r)		48	ਨ	
15	t (r)		32	h		49	ਰ	
16	y		33	r (d)		50	ਲ	
17	t (d)		34	L				

## II: VOWELS

In addition to the 41 consonants, there are ten vowel symbols to be learned.

These sounds have to be attached to a consonant symbol – either to its left, its right, above or below. You can never write a vowel sound without a consonant.

A brief summary of the vowel sounds and their symbols is as follows:

	VOWEL	Mukta	Kunna	Sihari	Bihari	Aunkar	Dulankar	Lanv	Dolanv	Hora	Kanaura
1	Symbol	Invisible	ੜ	ਫਿ	ਫੀ	ਃ	ਏ	ਏ	ਏ	ਏ	ਏ
2	Symbol with ਫ	ਫ	ਫੜ	ਫਿਫਿ	ਫੀਫੀ	ਫੁਫੁ	ਫੂਫੂ	ਫੇਫੇ	ਫੈਫੈ	ਫੋਫੋ	ਫੌਫੌ
3	Vowel Carrier	ਯ	ਯੜ	ਯਿਯਿ	ਯੀਯੀ	ਯੁਯੁ	ਯੂਯੂ	ਯੇਯੇ	ਯੈਯੈ	ਯੋਯੋ	ਯੌਯੌ
4	Sound *	“u” bug	“a” car	“i” sit	“e” see	“u” put	“oo” pool	“a” ma ke	“aa” cat	“o” go	“au” Kaur
5	Representation in the Book *	a	aa	i	ee	u	oo	e	ai (ae)	o	au

It is difficult to accurately represent a Punjabi sound using Roman characters. Ensure that you are making use of the audio resources to practise listening to these sounds.

## II:i MUKTA

Sound = “u” as in “bug”

Symbol = Invisible

<b>Word</b>	<b>Translation</b>	<b>Word</b>	<b>Translation</b>
ਚੱਲ		ਕਰ	
ਹੱਸ		ਘਰ	
ਦਸ		ਨਸ	
ਦੱਸ		ਨਠ	

### PRACTISE LISTENING QUIZZES

Listen to the CD and write the words heard using the Punjabi script.

You don't have to understand what all the words mean – just see if you can recognize what you hear.

A. \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

**II:ii KANNA** Sound = “a” as in “car” Symbol = ਾ

ਖਾ		ਨਾ		ਚਾਹ	
ਜਾ		ਮਾਤਾ		ਮਾੜਾ	
ਆ		ਭਰਾ		ਹਾਲ	

**II:iii SIHARI** Sound = “i” as in “sit” Symbol = ਿ (placed to the left)

ਸਿੱਖ		ਪਿਤਾ		ਇਹ	
ਲਿੱਖ		ਇੱਕ		ਕਿਦਾ	

**II:iv BIHARI** Sound = “ee” as in “meet” Symbol = ੀ

ਪੀ		ਸੀ		ਵਧੀਆ	
ਜੀ		ਵੀ		ਠੀਕ	
ਕੀ		ਧੀ		ਆਦਮੀ	

## TRANSLATIONS

ਘਰ ਚਲ।	
ਮਾਤਾ ਖਾ।	
ਭਰਾ, ਜਾ।	
	<b>Father, write.</b>
	<b>Drink tea.</b>
	<b>Man, come.</b>

**II:v AUNKAR** Sound = “u” as in “put” Symbol = ੁ

ਸੁਣ		ਤੁਸੀਂ		ਬਹੁਤ	
ਫੁਲ		ਉਹ		ਕੁੜੀ	

**II:vi DULANKAR** Sound = “oo” as in “pool” Symbol = ੂ

ਤੂੰ		ਸਕੂਲ	
ਆਲੂ		ਬੂਹਾ	

**II:vii LANV** Sound = “ai” as in “pail” Symbol = ੜ

ਮੇਰਾ		ਵੇਖ	
ਅਤੇ		ਕਿਵੇਂ	

**II:viii DOLANV** Sound = “ae” as in “cat” Symbol = ੝

ਮੈਂ		ਹੈ	
ਭੈਣ		ਬੈਠ	

**II:ix HORA** Sound = “o” as in “boat” Symbol = ਫ਼

ਬੋਲ		ਬੋਲੋ	
ਸੋਚ		*ਆਓ	

**II:x KANAURA** Sound = “au” as in “kaur” Symbol = ੟

ਕੌਣ		ਔਰਤ	
-----	--	-----	--

## PRACTISE

Listen to the CD and write the words you hear, using the Punjabi script.

A. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## TRANSLATE

1	Father, eat.	
2	Go [to] school.	
3	Come home.	
4	Look [at the] flower.	
5	How is that?	
6	ਕੁੜੀ, ਸੁਣ।	
7	ਭੈਣ, ਸੋਚ।	
8	ਤੁਸੀਂ ਬੋਲੋ।	
9	ਔਰਤ, ਬੋਲ।	
10	ਇਹ ਕੌਣ ਹੈ?	



## SIGHT WORDS

NOUNS		VERBS	
ਇਹ		ਚੱਲ	
ਉਹ		ਹੱਸ	
ਮਾਤਾ		ਦਸ	
ਪਿਤਾ		ਦੱਸ	
ਭੈਣ		ਕਰ	
ਭਰਾ		ਨੱਠ	
ਔਰਤ		ਲਿੱਖ	
ਆਦਮੀ		ਸਿੱਖ	
ਕੁੜੀ		ਖਾ	
ਕੌਣ		ਜਾ	
ਘਰ		ਆ	
ਸਕੂਲ		ਪੀ	
		ਸੁਣ	
		ਵੇਖ	
		ਬੋਲ	
		ਬੈਠ	
		ਨਾ	

Write the appropriate word(s) in Punjabi.

### III: USEFUL PHRASES

My name is _____.	ਮੇਰਾ ਨਾਂ _____ ਹੈ।	Mera naan _____ hae.
What is your name?	ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?	Tuhaadaa kee Naa hai?
I am _____.	ਮੈਂ _____ ਹਾਂ।	maa(n) _____ haa(n).
Who are you?	ਤੁਸੀਂ ਕੌਣ ਹੋ? (h) ਤੂੰ ਕੌਣ ਹੈਂ?	Tusee kaun ho? Too kaun hai(n)?
What is this?	ਇਹ ਕੀ ਹੈ?	*Eh kee hai?
What is that?	ਉਹ ਕੀ ਹੈ?	*Oh kee hai?
Where is _____?	_____ ਕਿਥੇ ਹੈ?	_____ kiTHE hai?
What do you do?	ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	Tusee kee karde ho?
I am learning Punjabi.	ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦਾ ਹਾਂ। (m) ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦੀ ਹਾਂ। (f)	mai(n) punjabee sikhDaa haa(n). mai(n) punjabee sikhDee haa(n).
I live in _____.	ਮੈਂ _____ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ। (m) ਮੈਂ _____ ਰਹਿੰਦੀ ਹਾਂ। (f)	mai(n) surrey raahnda haa(n). mai(n) _____ raahndee haa(n).
* <sup>1</sup> Where do you live?	ਤੁਸੀਂ ਕਿਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ?	Tusee kithe raahnde ho?

<sup>1</sup> Items with \* are not on the mp3 track

English	Punjabi	Transliteration
Yes	ਹਾਂ (ਜੀ)	haan (jee)
No	ਨਹੀਂ (ਜੀ)	Naheen (jee)
Please	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ	kirpaa karke
Thank you	ਧੰਨਵਾਦ	Dhunnvaad
What's new?	ਕੋਈ ਨਵੀਂ ਤਾਜੀ?	koee Navee Taajee?
Nothing	ਕੁਝ ਨਹੀਂ	kujh Nahee(n).
Pleased to meet you.	ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਹੋਈ।	Tuhaanoo mil ke khushee hoee

### Males

I like _____.	ਮੈਂ _____ ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।	Mein pasand karda haa.
I don't like _____.	ਮੈਂ _____ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।	Mein pasand nahin karda haa.

### Females

I like _____.	ਮੈਂ _____ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹਾਂ।	Mein pasand kardee haa.
I don't like _____.	ਮੈਂ _____ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਹਾਂ।	Mein pasand nahin kardee haa.

### Translate into English

ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ	ਨਮਸਤੇ	ਅਸਲਾਮ ਅਲੇਕੁਮ	ਵਾਲੇਕੁਮ ਅਸਲਾਮ
Sat sree akaal	Namaste	Asalaam alekum	Valekum Asalam

ਮੇਰਾ ਨਾਂ _____ ਹੈ।	ਤੁਹਾਡਾ ਨਾਂ ਕੀ ਹੈ?
Mera naa _____ hae.	Tuhada naa kee hae?

ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?	ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ/ਕਿਦਾ ਹੋ?
Tuhaadaa kee haal hae?	Tusee kive/kiddaa ho?

ਵਧੀਆ	ਠੀਕ	ਮਾੜਾ	ਬਹੁਤ
Vudhee aa	Theek	maaraa	Bahut

ਹਾਂ (ਜੀ)	ਨਹੀਂ (ਜੀ)
Haa(n) jee	Nahee(n) jee

ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦਾ/ਸਿਖਦੀ ਹਾਂ।
Tusee kee karde ho?	Mae(n) Punjabi sikhdaa/sikhdee haa(n).

ਚੰਗਾ ਫਿਰ	ਫਿਰ ਮਿਲਦੇ ਆ।	ਖੁਦਾ ਹਾਫਿਜ਼
Chu(n)gaa Phir	Phir milde aa	Khudaa haafiz

Create a 7-8 sentence dialogue



## The Negative

To write a sentence in its negative add one of the following words before the verb:

ਨਾ Don't

ਮਤ Don't

ਨਹੀਂ No

- Examples:

- ਇਹ ਰਣਬੀਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। This is **not** Ranbir.
- ਮੈਂ ਕਿਰਨ ਨਹੀਂ ਹਾਂ। I am not Kiran.
- ਰੂਪੀ ਨਾ ਹੱਸ। Roopee do **not** laugh. [command]
- ਰੂਪੀ ਮਤ ਹੱਸ। Roopee do **not** laugh. [command]

\*When negating an action, use ਨਾ and ਮਤ.

Translate:

1	ਮਾਤਾ ਹਸ।	
2	ਪਿਤਾ ਲਿਖ।	
3	ਭੈਣ, ਨਾ ਬੋਲ।	
4	ਉਹ ਸਕੂਲ ਹੈ।	
5	Go home.	
6	Brother, listen.	
7	Man, don't go.	
8	This is a table.	

## QUESTION WORDS

ਕੀ	ਕਿਉਂ	ਕੌਣ	ਕਦ	ਕਿੱਥੇ	*ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ
What	Why	Who	When	Where	How

(\*Colloquial terms: ਕਿਵੇਂ / ਕਿਦਾ)

In Punjabi, the interrogative is usually placed immediately before the verb.

**Who** is that?      **When** is it?      **Where** is it?      **What** is this?

ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ?      ਇਹ ਕਦ ਹੈ?      ਉਹ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?      ਇਹ ਕੀ ਹੈ?

An exception to this is when **ਕੀ** is used to turn a sentence into a question.

## ANSWERS

**Yes/No** ਹਾਂ/ਨਹੀਂ

ਕੀ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਹੈ?	ਹਾਂ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਹੈ।	ਨਹੀਂ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ।
Is this a table?	<b>Yes</b> , this is a table.	<b>No</b> , this is <b>not</b> a table.

ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਹੋ?	ਇੱਥੇ	ਉੱਥੇ
Where are you?	Here	There

### The INTERROGATIVE ਕੀ

To turn a sentence into a question either : insert **ਕੀ** at the beginning of the sentence or use intonation (raise your voice at the end of the sentence, as you do when asking a question).

Example: ਇਹ ਕਮਰਾ ਹੈ।

Use ਕੀ

ਕੀ ਇਹ ਕਮਰਾ ਹੈ?

Use intonation

ਇਹ ਕਮਰਾ ਹੈ?



## Worksheet

Translate the following questions.

1	Why is that?	
2	What is this?	
3	Where are you?	
4	When is she here?	
5	Who are you?	
6	Where do you live?	
7	Do you live in Surrey?	
8	I live in Richmond.	
9	What do you do?	
10	She is coming.	
11	What is your name?	
12	We are here.	

Answer the following questions.

1	ਇਹ ਕੌਣ ਹੈ?	
2	ਰਮਨ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?	
3	ਕੀ ਇਹ ਰਵੀ ਹੈ? (Answer in negative)	
4	ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋ?	
5	ਉਹ ਕੀ ਹੈ?	

## V: ADDITIONAL SOUNDS

### V:i ADDAK ( ˘ )

- looks like a little **u**
- appears at the top ( ˘ ) and before the letter that it modifies
- only used with three matras: **sihari**, **aunkar**, and **mukta**
- it **doubles or exaggerates** the sound of the consonant that it precedes
- In English, to represent a sound being stressed we write the letter twice  
i.e. **letter**, **butter**, **summer**
- In Punjabi the letter is written only once but an addak is inserted before it to show that the sound is being stressed
- i.e. butter would not be ਬਟਰ it would be ਬੱਟਰ
- It is important to know which words use addak because it can change the meaning of a word

Examples:

ਬਚਾ vs ਬੱਚਾ  
bu-cha vs. buch-cha  
save vs child

1	ਦਸ	Ten	ਦੱਸ	Tell
2	ਪਕਾ	Cook/Bake	ਪੱਕਾ	Firm/Ripe
3	ਬਚਾ	Save	ਬੱਚਾ	Child
4	ਕਦ	When	ਕੱਦ	Length/Height

## V:ii NASAL SOUNDS: Bindi and Tippee ( ੱ ੰ )

- Sometimes in Punjabi, a word may not use the full “m” or “n” sound – only a hint of an “m” or an “n” are heard.
- In this case, rather than using the ਨ or ਮ the bindi or tippee is used.
- The tippee looks like a circle with an opening on the bottom, ੱ
- The bindi looks like a dot, ੰ
- Both go on top of a consonant or beside a vowel that they are modifying
- Each one occurs with specific vowels.

The **tippee** is used with the following vowels:

Mukta	Sihari	Aunkar	Dulankar
ੴ	ੴ	ੴ	ੴ

The **bindi** is used with the following vowels:

Kanna	Bihari	Lanv	Dolanv	Horha	Kanaura
ਮੰ	ਮੀਂ	ਮੇਂ	ਮੈਂ	ਮੌਂ	ਮੌਂ

### Exception:

When Aunkar ( ੱ ) and Dulankar ( ੰ ) are combined with Oorha ( ੳ )

This results in ( ੳੱ and ੳੱ ) which would make it crowded on top for the tippee. Then the bindi is used instead.

ੳ and ੳੱ = Incorrect

ੳ and ੳੱ = Correct

**\*\* JUST REMEMBER:** Use a tippee if there's room on top, otherwise just use the bindi.

**A. BINDI VOCABULARY**

Word	Translation	Word	Translation
ਮਾਂ		ਮੈਂ	
ਹਾਂ		ਨਹੀਂ	
ਘੋਰ		ਤੁਸੀਂ	
ਹੈਂ		ਅਸੀਂ	

**B. TIPPI VOCABULARY**

Word	Translation	Word	Translation
ਮੁੰਡਾ		ਚੰਗਾ	
ਬੰਦਾ		ਘੋਰ	
ਧੰਨਵਾਦ			

## V:iii HALF SOUNDS

### Adha Rara ( ੜ )

- Partial “r” sound
- horizontal loop and appears at the bottom right corner
- used to blend two sounds together (br, pr, kr)
- Example: ਬਰੈਡ buraed vs. ਬ੍ਰੈਡ bread  
instead of ਬਰ (buru) it would be ਬ੍ਰ (bru)

ਪ੍ਰੇਮ	ਪ੍ਰੀਤ

### Adha Haha ( ੁ )

- tone marker\*\* (ਚਾਹ/ਘਾਹ)
- It modifies the sound of the consonant that it is attached to
- shaped like a little u and placed at the bottom right corner

ਪੜ੍ਹ

Full h also acts as a tonal marker

ਚਾਹ		ਬਹੁਤ	
-----	--	------	--

### \*Adha Vava ( ੜ )

- Makes a partial “v” sound
- shaped like a regular ਵ, with the top cut off and appears at the bottom right corner of the consonant that it appears with
- It is used when you wish to blend the v sound with another consonant

ਸ੍ਰਾਮੀ	
--------	--

## All Sounds Listening Practise

Listen to the CD and write the words you hear, using the Punjabi script.

**A.**

---

---

**B.**

---

---

**C.**

---

---

**D.**

---

---

## VI: DIALOGUES

### Dialogue 1 (Formal)

ੳ	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਜੀ। Sat sree akaal jee.	Hello (h)
ਅ	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਜੀ। Sat sree akaal jee.	Hello (h)
ੳ	ਤੁਸੀਂ ਕੌਣ ਹੋ? Tusee kaun ho?	Who are you?
ਅ	ਮੈਂ ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਇਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ ਕੌਣ ਹੋ? Maen Gurpreet haan. Maen ik vidiaarthee haan. Tusee kaun ho?	I am Gurpreet. I am a student (m). Who are you?
ੳ	ਮੈਂ ਰਾਣੀ ਹਾਂ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਹੋਈ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? Maen Rani haan. Tuhanoo mil ke khushee hoee. Tuhadaa kee haal hae?	I am Rani. I am pleased to meet you. How are you?
ਅ	ਠੀਕ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? Theek. Tuhadaa kee haal hae?	Fine. How are you?
ੳ	ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ। Buhut vudheehaa.	Very good.
ਅ	ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ? Tusee kee karde ho?	What do you do?
ੳ	ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦੀ ਹਾਂ। Maen Punjabi sikhdee haan.	I learn (fem) Punjabi.
ਅ	ਇਹ ਚੰਗੀ ਗੱਲ ਹੈ। ਮੈਂ ਵੀ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦਾ ਹਾਂ। Eh chungee gul hae. Maen vee Punjabi sikhdaa haan.	That's good. I also learn (mas) Punjabi.
ੳ	ਇਹ ਮੇਰੀ ਬਸ ਹੈ। ਹੁਣ ਮੈਂ ਜਾਣਾ ਹੈ। ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ। Eh meree bus hae. Hun maen jaanaa hae. Sat sree akaal	This is my bus. Now, I have to go. Goodbye.
ਅ	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ। Sat sree akaal	Goodbye.

1. What is the name of person ਅ?

---

2. What is the name of person ਓ?

---

3. How is Gurpreet feeling?

---

4. How is Rani feeling?

---

5. What does Rani do?

---

6. Does Gurpreet learn Punjabi?

---

7. Why does Rani have to leave?

---

8. How do they say goodbye?

---



Read and then Translate

Dialogue 2 (Formal)

ੳ	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ। Sat sree akaal	
ਅ	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ। Sat sree akaal	
ੳ	ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? Tuhadaa kee haal hae?	
ਅ	ਠੀਕ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? Theek. Tuhadaa kee haal hae?	
ੳ	ਮੈਂ ਵੀ ਠੀਕ ਹਾਂ। Maen vee theek hae.	
ਅ	ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ? Tusee kee karde ho?	
ੳ	ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦੀ ਹਾਂ। Maen Punjabi sikhdaa haan.	
ਅ	ਮੈਂ ਵੀ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦਾ ਹਾਂ। Maen vee Punjabi sikhdaa haan.	
ੳ	ਅਛਾ। ਚੰਗਾ ਫਿਰ। Achha. Chungaa phir.	
ਅ	ਚੰਗਾ ਫਿਰ। Achha. Chungaa phir.	

### Dialogue 3 (Informal)

\* You don't have to understand every single word.

ਰੂਪੀ: ਨਮਸਤੇ।

ਕਿਰਨ: ਨਮਸਤੇ।

ਰੂਪੀ: ਕੀ ਹਾਲ ਆ?

ਕਿਰਨ: ਠੀਕ। ਤੇਰਾ ਕੀ ਹਾਲ ਆ?

ਰੂਪੀ: ਬਹੁਤ ਮਾੜਾ।

ਕਿਰਨ: ਕਿਉਂ?

ਰੂਪੀ: ਮੈਂ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਹਾਂ।

ਕਿਰਨ: ਫਿਰ ਡਾਕਟਰ ਕੋਲ ਜਾ।

ਰੂਪੀ: ਮੈਂ ਹੁਣ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ।

ਕਿਰਨ: ਚੰਗਾ ਫਿਰ। ਕੱਲ੍ਹ ਮਿਲਦੇ ਆ।

ਰੂਪੀ: ਚੰਗਾ ਫਿਰ।

Roopie: Namaste.

Kiran: Namaste.

Roopie: How are you?

Kiran: Fine. How are you?

Roopie: Very bad.

Kiran: Why?

Roopie: I am not well.

Kiran: Then go to the doctor.

Roopie: I'll go now.

Kiran: Okay then. We'll meet tomorrow.

Roopie: Okay then.

## Pronouns and the Auxiliary (Helping) Verb

### Pronouns

	Singular		Plural	
1 <sup>st</sup> Person	I	ਮੈਂ	We	ਅਸੀਂ
2 <sup>nd</sup> Person	You	ਤੂੰ	**You	ਤੁਸੀਂ
3 <sup>rd</sup> Person	He/She/It	ਇਹ/ਉਹ	They/Those/These	ਇਹ/ਉਹ

### Auxiliary (Helping) Verb: ਹੋਣਾ "To be"

	Singular		Plural	
1 <sup>st</sup> Person	am	ਹਾਂ	are	ਹਾਂ
2 <sup>nd</sup> Person	are	ਹੈਂ	are	ਹੋ
3 <sup>rd</sup> Person	is	ਹੈ	are	ਹਨ

Each pronoun has its own form of the auxiliary verb which **Must Be Memorized!**

I am.	ਮੈਂ ਹਾਂ।	ਅਸੀਂ ਹਾਂ।	We are
You are	ਤੂੰ ਹੈਂ।	ਤੁਸੀਂ ਹੋ।	You are
He/She/It is.	ਇਹ/ਉਹ ਹੈ।	ਇਹ/ਉਹ ਹਨ।	They/Those are

## NOTE: Honourific Form

In Punjabi, the plural form can also signify a formal tone and is used to indicate respect.

If you were speaking to someone in a formal tone, to indicate respect then you would use ਤੁਸੀਂ rather than ਤੂੰ.

Similarly, if you were speaking about someone in a formal tone, to indicate respect, then you would use the plural form of ਇਹ/ਉਹ rather than the singular form.

In addition, the words ਜੀ and ਸਾਹਿਬ may also be added directly after the noun in order to indicate respect.

Ex/ ਤੂੰ ਮੁੰਡਾ ਹੈ।                      ਤੁਸੀਂ ਅਧਿਆਪਕ ਹੋ।

You are a boy.      You are a teacher [honourific form]

ਇਹ ਮੁੰਡਾ ਹੈ।                      ਇਹ ਅਧਿਆਪਕ ਜੀ ਹਨ।

He is a boy.                      He is a teacher [honourific form]

When speaking to a boy, you would not need to use the honourific form, but when speaking to an elder or a person in a respected position, it is necessary to use the plural form [honourific form] to show respect.

**Therefore, always remember to pluralize when showing respect.**

### Exercise 1

Number		Translation
1	ਮੈਂ ਹਾਂ ।	I am.
2	ਅਸੀਂ _____ ।	
3	_____ ਹੋ ।	
4	ਇਹ _____ ।	
5	ਤੂੰ _____ ।	
6	ਇਹ ਸਕੂਲ _____ ।	
7	_____ ਹੈ ।	
8	_____ ਹੈਂ ।	
9	ਮੈਂ ਕਿਰਨ _____ ।	
10	ਇਹ ਮਾਤਾ ਜੀ _____ ।	
11	ਤੁਸੀਂ ਰਮਨ _____ ?	
12	ਉਹ ਬਿੱਲ _____ ।	
13	ਮੈਂ ਅਤੇ ਅਸਲਮ _____ ।	
14	ਜਸਜੀਤ ਅਤੇ ਡਿੰਪਲ _____ ।	

## ਗੱਲ ਬਾਤ: ਢਾਬੇ ਵਿੱਚ (Dialogue: In the restaurant “dhaba”)

ਬਹਿਰਾ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਜੀ।

ਗਾਹਕ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।

ਬਾ: ਬੈਠੋ ਜੀ।

ਗ: ਸ਼ੁਕਰੀਆਂ। ਇਕ ਕੱਪ ਚਾਹ।

ਬ: ਹਾਂ ਜੀ, ਸਰ ... ਸਰ? ...

ਗ: ਹਾਂ ਜੀ?

ਬ: ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨੀ ਹੋ?

ਗ: ਮੈਂ? ਨਹੀਂ, ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਹਾਂ।

ਬ: ਨਹੀਂ, ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨੀ ਹੋ ਨਾ?

ਗ: ਨਹੀਂ, ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਹਾਂ।

ਬ: ਸੱਚ ਦਸੋ। ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨੀ ਹੋ, ਨਾ?

ਗ: ਸੁਣੋ! ਮੈਂ ਜਪਾਨੀ ਨਹੀਂ ਹਾਂ! ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਹਾਂ।

ਬ: ਨਹੀਂ, ਨਹੀਂ, ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨੀ ਹੋ।

ਗ: (frustrated) ਹਾਂ, ਹਾਂ, ਹਾਂ! ਹਾਂ, ਮੈਂ ਜਪਾਨੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਜਪਾਨੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਜਪਾਨੀ ਹਾਂ।

ਬ: ਪਰ ਲਗਦੇ ਨਹੀਂ!!

Waiter: Sat sri akal.

Customer: Sat sri akal.

W: Sit (politely).

C: Thanks. A cup of tea.

W: Yes, sir ... sir?...

C: Yes?

W: Are you Japanese?

C: Me? No, I am Punjabi.

W: No, you're Japanese, aren't you?

C: No, I'm Punjabi.

W: Tell the truth. You're Japanese, aren't you?

C: Listen! I am not Japanese! I am Punjabi.

W: No, no, you are Japanese.

C: Yes, yes, yes! Yes, I am Japanese. I am Japanese. I am Japanese.

W: But you don't look it!

## UNIT 2: SCHOOL AND NEW FRIENDS

### ਗੱਲ-ਬਾਤ 1: “ਇਹ ਕੀ ਹੈ?” Dialogue 1: “What is this?”

ਇਹ ਕੀ ਹੈ?	What is this?
ਇਹ ਘਰ ਹੈ।	This is a house.
ਉਹ ਕੀ ਹੈ?	What is that?
ਉਹ ਕਮਰਾ ਹੈ।	That is a room.
ਇਹ ਕੀ ਹੈ?	What is this?
ਇਹ ਬੂਹਾ ਹੈ।	This is a door.
ਉਹ ਕੀ ਹੈ?	What is that?
ਉਹ ਕੰਧ ਹੈ।	That is a wall.
ਇਹ ਕੀ ਹੈ?	What is this?
ਇਹ ਫਰਸ਼ ਹੈ।	This is a floor.
ਉਹ ਕੀ ਹੈ?	What is that?
ਉਹ ਬਾਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਛੱਤ ਹੈ।	That is a window and this is the ceiling.
ਕੀ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਹੈ?	Is this a table?
ਨਹੀਂ, ਇਹ ਮੇਜ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ।	No, this is not a table.
ਇਹ ਕੁਰਸੀ ਹੈ।	This is a chair.
ਕੀ ਇਹ ਕਿਤਾਬ ਹੈ?	Is this a book?
ਹਾਂ ਜੀ, ਇਹ ਕਿਤਾਬ ਹੈ।	Yes, this is a book.

Use the following vocabulary to label the images.

ਘਰ	House	M	ਛੱਤ	Roof	F
ਸਕੂਲ	School	M	ਮੇਜ਼	Table	M, F
ਕਮਰਾ	Room	M	ਕੁਰਸੀ	Chair	F
ਬੂਹਾ	Door	M	ਕਲਮ	Pen	M, F
ਬਾਰੀ	Window	F	ਪੈਨਸਿਲ	Pencil	F
ਕੰਧ	Wall	F	ਕਿਤਾਬ	Book	F
ਫਰਸ਼	Floor	F	ਕਾਪੀ	Notebook	F





## ਬੱਸ ਵਿੱਚ ਗੱਲ-ਬਾਤ (Conversation in a Bus)

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਅਸਲਾਮ ਅਲੋਕੁਮ।

ਅਸਲਮ: ਵਾਲੋਕੁਮ ਅਸਲਾਮ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?

ਅਸਲਮ: ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਅਸਲਮ ਹੈ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਰੇਸ਼ਮਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਹੋਈ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?

ਅਸਲਮ: ਮੈਂ ਠੀਕ ਹਾਂ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਮੈਂ ਵੀ ਠੀਕ ਹਾਂ। ਕੀ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਹਨ?

ਅਸਲਮ: ਹਾਂ ਜੀ, ਇਹ ਕਿਤਾਬਾਂ ਮੇਰੀਆਂ ਹਨ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ?

ਅਸਲਮ: ਹਾਂ ਜੀ, ਮੈਂ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹਾਂ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਤੁਹਾਡਾ ਸਕੂਲ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?

ਅਸਲਮ: ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਸ਼ਾਂਤੀ ਨਗਰ ਵਿੱਚ ਹੈ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਸਕੂਲ ਵੱਡਾ ਹੈ ਜਾਂ ਛੋਟਾ?

ਅਸਲਮ: ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਛੋਟਾ ਹੈ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਉਹਦਾ ਰੰਗ ਕਾਲਾ ਹੈ ਜਾਂ ਲਾਲ?

ਅਸਲਮ: ਲਾਲ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਕਾਲਾ ਹੈ।

ਅਸਲਮ: ਇਹ ਮੇਰਾ 'ਸਟਾਪ' ਹੈ।

ਰੇਸ਼ਮਾ: ਅਛਾ। ਖੁਦਾ ਹਾਫ਼ਿਜ਼।

ਅਸਲਮ: ਖੁਦਾ ਹਾਫ਼ਿਜ਼।

## Vocabulary

ਨਾਂ	Name	Noun, mas
ਤੁਹਾਡਾ	Yours	Possessive
ਕਿਤਾਬ	Books	Noun, fem/plural
ਪੜ੍ਹਨਾ	To read/to study	Verb
ਸਕੂਲ	School	Noun, mas
ਵੱਡਾ	Big	Adjective
ਛੋਟਾ	Small/short	Adjective
ਰੰਗ	Colour	Noun, mas
ਕਾਲਾ	Black	Adjective
ਲਾਲ	Red	Adjective
ਜਾਂ	Or	
ਉਹਦਾ	Its	possessive
ਅਛਾ	Okay	

Reshma: Asalam Alaikum  
Aslam: Valaikum asalam  
Reshma: What is your name?  
Aslam: My name is Aslam. What is your name?  
Reshma: My name is Reshma. I am pleased to meet you. How are you?  
Aslam: I am fine. How are you?  
Reshma: I am also fine. Are these your books?  
Aslam: Yes, these books are mine.  
Reshma: Do you study? (*attend school*)  
Aslam: Yes I study.  
Reshma: Where is your school?  
Aslam: My school is in Shanti Nagar.  
Reshma: Is your school big or small?  
Aslam: My school is small.  
Reshma: Is its colour black or red?  
Aslam: Red.  
Reshma: My school is black.  
Aslam: This is my stop.  
Reshma: Okay. Khuda hafiz.  
Aslam: Khuda hafiz.

## VERBS AND PRESENT TENSE

We have been introduced to one verb already – ਹੋਣਾ (to be) “a helping verb”.

Three more important verbs are:

ਕਰਨਾ (to do)	ਸਿਖਣਾ (to learn)	ਰਹਿਣਾ (to live/stay ... as in, “I live in Surrey”)
-----------------	---------------------	---

To use these verbs in the present tense you need to find its “*present participle*”.

To do this: 1. ROOT + 2. ਦਾ ਦੇ ਦੀ ਦੀਆਂ (according to the subject)

	Mas/Sing	Mas/Plural	Fem/Sing	Fem/Plural
Roots ending in a consonant	Root + ਦਾ ਸਿੱਖ + ਦਾ ਸਿਖਦਾ	Root + ਦੇ ਸਿੱਖ + ਦੇ ਸਿਖਦੇ	Root + ਦੀ ਸਿੱਖ + ਦੀ ਸਿਖਦੀ	Root + ਦੀਆਂ ਸਿੱਖ + ਦੀਆਂ ਸਿਖਦੀਆਂ
Roots ending in a vowel	Root + ੱ/ ੰ + ਦਾ ਰਹਿ + ੱ + ਦਾ ਰਹਿੰਦਾ	Root + ੱ/ ੰ + ਦੇ ਰਹਿ + ੱ + ਦੇ ਰਹਿੰਦੇ	Root + ੱ/ ੰ + ਦੀ ਰਹਿ + ੱ + ਦੀ ਰਹਿੰਦੀ	Root + ੱ/ ੰ + ਦੀਆਂ ਰਹਿ + ੱ + ਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ

m/s	m/p	f/s	f/p
ਕਰਦਾ	ਕਰਦੇ	ਕਰਦੀ	ਕਰਦੀਆਂ
ਸਿਖਦਾ	ਸਿਖਦੇ	ਸਿਖਦੀ	ਸਿਖਦੀਆਂ
ਰਹਿੰਦਾ	ਰਹਿੰਦੇ	ਰਹਿੰਦੀ	ਰਹਿੰਦੀਆਂ

### a) Sentence Formation

To use these participles in complete sentences, you need:

- a) A noun
- b) The appropriate participle of the verb
- c) The auxiliary verb

Examples:

1	ਮੈਂ ਸਿਖਦੀ ਹਾਂ।	
2	ਮੈਂ ਸਿਖਦਾ ਹਾਂ।	
3	ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖਦੇ ਹਾਂ।	
4	ਅਸੀਂ ਸਿਖਦੀਆਂ ਹਾਂ।	
5	ਤੂੰ ਰਿਚਮੰਡ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈਂ?	
6	ਤੂੰ ਸਰੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈਂ?	
7	ਉਹ ਇਥੇ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।	
8	ਇਹ ਉਥੇ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।	
9		I (f) learn. [Also means: I am learning]
10		We (f) learn Punjabi.
11		Do you (f) live here?
12		They (m) live in Surrey.
13		Paul and I live in Surrey.
14		Do you live in Richmond? (h)
15		Where do you live? (h)

You can now also express: What do I like? What don't I like?

FURTHER PRESENT TENSE PRACTISE

ਕਰਨਾ (to do)	ਸਿਖਣਾ (to learn)	ਰਹਿਣਾ (to live/stay ... as in, "I live in Surrey")
--------------	------------------	--

ਪਸੰਦ ਕਰਨਾ	To like
ਨਹੀਂ ਪਸੰਦ ਕਰਨਾ	To dislike

1	I (m) learn.	
2	I (f) learn.	
3	You (m) learn.	
4	You (f) learn.	
5	You learn Punjabi (h)	
6	Do you learn Punjabi? (f/s)	
7	We (m) learn Punjabi.	
8	We (f) learn Punjabi.	
9	He lives in Surrey.	
10	She lives in Surrey.	
11	They live in Burnaby (m).	
12	Kiran and Reshma live in Burnaby.	
13	You and Ravi live here?	
14	Aslam and I live there.	
15	I(m) do that.	
16	Do you (f) do this?	
17	We (m) like Punjabi.	
18	They (f) don't like Punjabi.	
19	I (f) like to learn Punjabi.	
20	They (m) don't like to learn Punjabi.	

## Nouns & Gender

- All nouns in Punjabi have a gender, either feminine or masculine (in some cases, both).
- Punjabi nouns can be categorized into 4 types, as follows:

Masculine				Feminine			
End in ਟ		Don't end in ਟ		End in ਿ		Don't end in ਿ	
ਕਮਰਾ	room	ਘਰ	house	ਬਾਰੀ	window	ਕਿਤਾਬ	book

- Most masculine nouns end in the kanna [ ਟ ]
- Most feminine nouns end in the bihari [ ਿ ]
- Names that denote male are also Masculine
  - Ex/ ਆਦਮੀ man (even though it ends in a bihari)
- Names that denote female are also Feminine
  - Ex/ ਔਰਤ woman

Masculine		Feminine	
Ends in kanna ਟ	Doesn't end in kanna ਟ	Ends in bihari ਿ	Doesn't end in bihari ਿ
ਮੁੰਡਾ	ਆਦਮੀ	ਕੁੜੀ	ਔਰਤ

- There are exceptions to all Rules. These must be memorized.
  - Ex/ ਪਾਣੀ Mas [although it ends with a bihari] = water

Identify the gender and translate:

1	ਮੁੰਡਾ	M	boy	14	ਘਰ		
2	ਕੁੜੀ			15	ਕਮਰਾ		
3	ਆਦਮੀ			16	ਬੂਹਾ		
4	ਔਰਤ			17	ਬਾਰੀ		
5	ਪਿਤਾ			18	ਕੰਧ		
6	ਮਾਂ			19	ਫਰਸ਼		
7	ਭੈਣ			20	ਛੱਤ		
8	ਭਰਾ			21	ਮੇਜ਼		
9	ਸਕੂਲ			22	ਕੁਰਸੀ		
10	ਅਧਿਆਪਕ			23	ਕਲਮ		
11	ਅਧਿਆਪਕਾ			24	ਪੈਂਸਲ		
12	ਵਿਦਿਆਰਥੀ			25	ਕਿਤਾਬ		
13	ਵਿਦਿਆਰਥਣ			26	ਕਾਪੀ		

1	ਉਹ ਕਿਹੜਾ ਮੁੰਡਾ ਹੈ?	
2	ਇਹ ਆਦਮੀ ਕੌਣ ਹੈ?	
3	ਕਿਤਾਬ ਕਿਥੇ ਹੈ?	
4	ਇਹ ਘਰ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਸਕੂਲ ਹੈ।	
5		Who is the woman?
6		Yes, this is a table.
7		No, this is not a chair.
8		Is it that wall?



## Corresponding GENDER

Many nouns in Punjabi (especially professions and animals) also have an equivalent in the opposite gender. The following are some rules to follow when changing the gender of nouns.

Changing Masculine to Feminine: Take off the “a” [ᵗ] and add “ee” [ੀ] and vice versa

Ex/ ਸੋਟੀ - ਿ = ਸੋਟ            ਸੋਟ + ਿ = ਸੋਟੀ

Small Stick

Large Stick

		Mas	Fem
1	Box	ਡੱਬਾ	
2	Bird		ਚਿੜੀ
3	Mouse	ਚੂਹਾ	
4	Cat		ਬਿੱਲੀ
5	Dog	ਕੁੱਤਾ	
6	Horse		ਘੋੜੀ

## NOTES:

It is interesting to note that in Punjabi a smaller version of an original object is usually termed as feminine.

Not all words can be changed into the opposite gender. For example, a ਸ਼ੀਸ਼ੀ is a small jar. When we look at this word we think that if take off the ਿ and add a ਿ, then the new word [ਸ਼ੀਸ਼ਾ] will mean big jar. However, ਸ਼ੀਸ਼ਾ actually means glass or mirror.

### ਗੱਲ ਬਾਤ 3: DIALOGUE 3

ਇਹ ਕੀ ਹਨ?	What are these?
ਇਹ ਕਮਰੇ ਹਨ।	These are rooms.
ਇਹ ਕੀ ਹਨ?	What are these?
ਇਹ ਸਕੂਲ ਹਨ।	These are schools.
ਇਹ ਕੀ ਹਨ?	What are these?
ਇਹ ਬਾਰੀਆਂ ਹਨ	These are windows.
ਉਹ ਕੀ ਹਨ?	What are those?
ਉਹ ਕਿਤਾਬਾਂ ਹਨ।	Those are books.
ਇਹ ਕੀ ਹਨ?	What are these?
ਇਹ ਕਾਪੀਆਂ ਅਤੇ ਕਲਮਾਂ ਹਨ।	These are notebooks and pens.
ਇਹ ਕੌਣ ਹਨ?	Who are they?
ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਨ।	These are students [male].
ਇਹ ਕੌਣ ਹਨ?	Who are they?
ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥਣਾਂ ਹਨ।	They are students [female].
ਇਹ ਕੌਣ ਹਨ?	Who are they?
ਇਹ ਅਧਿਆਪਕ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਅਧਿਆਪਕਾਵਾਂ ਹਨ।	They are teachers [male] and they are teachers [female].
ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕਿਹੜੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥਣਾਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਹਨ?	Which are the students [m] and which are the students [f]?
ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਵਿਦਿਆਰਥਣਾਂ ਹਨ।	These are the students [m] and these are the students [f].

#### Note:

The plural form of a sentence or a word may be used to indicate respect. The Punjabi sentences used in this instance can therefore indicate a singular sentence using a more formal/respected tone, or they can indicate the plural form.

## Pluralization

### Numbers

0	ਸਿਫਰ	7	ਸੱਤ
1	ਇੱਕ	8	ਅੱਠ
2	ਦੋ	9	ਨੌਂ
3	ਤਿੰਨ	10	ਦਸ
4	ਚਾਰ	11	ਗਿਆਰਾਂ
5	ਪੰਜ	12	ਬਾਰ੍ਹਾਂ
6	ਛੇ	100	ਸੌ

### Changing Singular Form to Plural Form

Before changing a word into the plural form, it is necessary to identify which category of gender it belongs to and then apply the appropriate rule.

Remember there are four types of gendered nouns in Punjabi:

- **Type 1:** Masculine Nouns Ending in Kanna
  - ਕਮਰਾ, ਬੂਹਾ
- **Type 2:** Masculine Nouns Not Ending in Kanna
  - ਘਰ, ਸਕੂਲ
- **Type 3:** Feminine Nouns Ending in Bihari
  - ਕੁੜੀ, ਚਿੜੀ
- **Type 4:** Feminine Nouns Not Ending in Bihari
  - ਕਿਤਾਬ, ਕੰਧ

## RULES TO FOLLOW WHEN PLURALIZING

### TYPE 1: MAS NOUNS that END WITH “A” Sound

Replace the “a” kanna [ ਾ ] with the “ai” lanv [ ਐ ]		
ਮੁੰਡਾ	ਮੁੰਡਾ - ਾ + ਐ =	ਮੁੰਡੇ
Boy		Boys
ਕਮਰਾ	ਕਮਰਾ - ਾ + ਐ =	ਕਮਰੇ
Room		Rooms

**\*Exceptions:** ਪਿਤਾ (father), ਭਰਾ (brother) which **don't** change.

### TYPE 2: ALL OTHER MAS NOUNS

* No Change			
ਘਰ	--	ਘਰ	ਘਰ
House	--	Houses	Boys
ਸਕੂਲ	--	ਸਕੂਲ	ਕਮਰੇ
School	--	Schools	Rooms

### TYPE 3: FEM NOUNS that END WITH “EE” Sound

Add [ ਆਂ ] to the end of the noun			
ਕੁੜੀ	ਕੁੜੀ + ਆਂ =	ਕੁੜੀਆਂ	ਘਰ
Girl		Girls	Boys
ਕੁਰਸੀ	ਕੁਰਸੀ + ਆਂ =	ਕੁਰਸੀਆਂ	ਕਮਰੇ
Chair		Chairs	Rooms

### TYPE 4: ALL OTHER FEM NOUNS

Add [ ਿਂ ] to the end of the noun			
ਕਿਤਾਬ	ਕਿਤਾਬ + ਿਂ =	ਕਿਤਾਬਾਂ	ਘਰ
Book		Books	Boys
ਕੰਧ	ਕੰਧ + ਿਂ =	ਕੰਧਾਂ	ਕਮਰੇ
Wall		Walls	Rooms

### \*TYPE 5: FEM NOUNS that END WITH “A” Sound

Add [ ਵਾਂ ] to the end of the noun			
ਗਾਂ	ਗਾਂ + ਵਾਂ =	ਗਾਂਵਾਂ	ਘਰ
Cow		Cows	Boys
ਮਾਂ	ਮਾਂ + ਿਂ =	ਮਾਂਵਾਂ	ਕਮਰੇ
Mother		Mothers	Rooms

SUMMARY OF RULES				
Masculine		Feminine		
Ends in ਟ	Doesn't end in ਟ	Ends in ਿ	Doesn't end in ਿ	Ends in ਟ
ਮੁੰਡਾ	ਆਦਮੀ	ਕੁੜੀ	ਔਰਤ	ਮਾਂ
ਮੁੰਡੇ	ਆਦਮੀ *no change	ਕੁੜੀਆਂ	ਔਰਤਾਂ	ਮਾਂਵਾਂ

1	ਮੁੰਡਾ		boys	14	ਘਰ		
2	ਕੁੜੀ			15	ਡੱਬੀ		
3	ਆਦਮੀ			16	ਕੁਤਾ		
4	ਔਰਤ			17	ਬਿੱਲੀ		
5	ਪਿਤਾ			18	ਕੰਧ		
6	ਮਾਂ			19	ਫਰਸ਼		
7	ਭੈਣ			20	ਛੱਤ		
8	ਭਰਾ			21	ਮੇਜ਼		
9	ਸਕੂਲ			22	ਕੁਰਸੀ		
10	ਅਧਿਆਪਕ			23	ਕਲਮ		
11	ਅਧਿਆਪਕਾ			24	ਪੈਂਸਲ		
12	ਵਿਦਿਆਰਥੀ			25	ਕਿਤਾਬ		
13	ਵਿਦਿਆਰਥਣ			26	ਕਾਪੀ		

1	ਕਿਹੜੇ ਮੁੰਡੇ ਸਿਖਦੇ ਹਨ?	
2		Where are the women?
3	ਕਿਤਾਬਾਂ ਇਥੇ ਨਹੀਂ ਹਨ ਹੈ?	
4		Who are the Punjabi men?

## Sentence Pluralization

	Singular Form	Plural Form	Translation
1	ਇਹ ਘਰ ਹੈ।		
2	ਇਹ ਮੁੰਡਾ ਹੈ।		
3	ਉਹ ਮੇਜ਼ ਹੈ।		
4	ਇਹ ਕੁੜੀ ਹੈ।		
5	ਉਹ ਕਲਮ ਹੈ।		
6	ਇਹ ਕੁਰਸੀ ਹੈ।		
7	ਇਹ ਕਿਤਾਬ ਹੈ?		
8	ਉਹ ਵਿਦਿਆਰਥਣ ਹੈ।		
9	ਇਹ ਸਕੂਲ ਹੈ।		
10	ਉਹ ਪੈਨਸਿਲ ਹੈ।		
11	ਇਹ ਆਦਮੀ ਹੈ।		
12	ਉਹ ਔਰਤ ਹੈ।		
13	ਇਹ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹੈ।		
14	ਇਹ ਅਧਿਆਪਕ ਹੈ।		
15	ਉਹ ਅਧਿਆਪਕਾ ਹੈ।		



Read and then Translate

ਰਵੀ:	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।	
ਕਿਰਨ:	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।	
ਰਵੀ:	ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?	
ਕਿਰਨ:	ਠੀਕ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?	
ਰਵੀ:	ਮੈਂ ਵੀ ਠੀਕ ਹਾਂ।	
ਕਿਰਨ:	ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ?	
ਰਵੀ:	ਉਹ ਮੇਰਾ ਦੋਸਤ ਹੈ।	
ਕਿਰਨ:	ਉਹਦਾ ਨਾਂ ਕੀ ਹੈ?	
ਰਵੀ:	ਉਹਦਾ ਨਾ ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਹੈ।	
ਕਿਰਨ:	ਉਹ ਕੀ ਕਰਦਾ ਹੈ?	
ਰਵੀ:	ਉਹ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ।	
ਕਿਰਨ:	ਉਹ ਕੀ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਥੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ?	
ਰਵੀ:	ਉਹ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਲਾਈਬ੍ਰੇਰੀ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ।	
ਕਿਰਨ:	ਉਹਦੇ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?	
ਰਵੀ:	ਕਿਉਂ?	
ਕਿਰਨ:	ਕਿਉਂਕਿ ... ਮੈਨੂੰ ਉਹ ਪਸੰਦ ਹੈ।	

ਕਿਉਂਕਿ

because

ਮੈਨੂੰ \_\_\_\_\_ ਪਸੰਦ (ਨਹੀਂ) ਹੈ। ।

I (don't) like \_\_\_\_\_.

ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹੋ?

What do you like?



## UNIT 2 VOCABULARY

ਤੁਹਾਡਾ		ਡਬਾ	
ਪੜ੍ਹ		ਕੁੱਤਾ	
ਵਡਾ		ਬਿਲੀ	
ਛੋਟਾ		ਚਿੜੀ	
ਰੰਗ		ਸਕੂਲ	
ਕਾਲਾ		ਘਰ	
ਲਾਲ		ਕਮਰਾ	
ਅਛਾ		ਬੂਹਾ	
ਕਰ		ਬਾਰੀ	
ਸਿਖ		ਕੰਧ	
ਰਹਿ		ਕਿਤਾਬ	
ਪਸੰਦ ਕਰ		ਕਾਪੀ	
		ਕੁਰਸੀ	
ਕਿਉਂਕਿ		ਮੇਜ਼	
ਕਿਉਂ		ਪੈਨਸਿਲ	
ਕੀ		ਕਲਮ	
ਕੌਣ		ਛੱਤ	
ਕਿਥੇ		ਫਰਸ਼	
ਕਦ			
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ		ਅਧਿਆਪਕ/ਾ	
ਕਿਵੇਂ / ਕਿਦਾ		ਵਿਦਿਆਰਥੀ/ਣ	

### UNIT 3: MY DAILY ROUTINE

#### ਗੱਲ-ਬਾਤ 1: ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿੱਚ (In the University)

ਪਾਲ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।

ਰਮਨ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਜੀ।

ਪਾਲ: ਕੀ ਹਾਲ ਆ?

ਰਮਨ: ਮੈਂ ਠੀਕ ਹਾਂ। ਸ਼ੁਕਰੀਆ।

ਪਾਲ: ਤੁਸੀਂ ਬਹੁਤ ਸੋਹਣੇ ਹੋ।

ਰਮਨ: ... ਹਾਂ ਜੀ??

ਪਾਲ: ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਪਾਲ ਹੈ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?

ਰਮਨ: ਮੈਂ ਰਮਨ ਹਾਂ।

ਪਾਲ: ਮੈਂ ਇਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?

ਰਮਨ: ਮੈਂ ਕੰਮ ਕਰਦੀ (work) ਹਾਂ।

ਪਾਲ: ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ?

ਰਮਨ: ਮੈਂ ਇਥੇ ਹੀ<sup>2</sup> ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹਾਂ - ਇਸ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿਚ।

ਪਾਲ: ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ'ਚ ਕੀ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ?

ਰਮਨ: ਮੈਂ ਇਕ ਅਧਿਆਪਕਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਹਿਸਾਬ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦੀ (teach) ਹਾਂ। ਇਹ ਮੇਰੀ ਜਮਾਤ ਦਾ ਕਮਰਾ (classroom) ਹੈ।

ਪਾਲ: ਇਹ ਤਾਂ ਮੇਰੀ ਜਮਾਤ ਦਾ ਕਮਰਾ ਹੈ! ਮਤਲਬ (meaning) - ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਅਧਿਆਪਕਾ ਹੋ!!

---

<sup>2</sup> (emphatic article): indeed, verily, just, even

Paul: Sat sri akal.

Raman: Sat sri akal.

Paul: How's it going?/How are you? (casual)

Raman: I am fine. Thank you.

Paul: You are very pretty.

Raman: ... pardon me?!

Paul: My name is Paul. What is your name?

Raman: I am Raman.

Paul: I am a student. I study. What do you do?

Raman: I work.

Paul: Where do you work? And what are you doing here?

Raman: I work here – in this university.

Paul: What work do you do in this university?

Raman: I am a teacher. I teach math. This is my classroom.

Paul: This is my classroom! Meaning – you are my teacher!!

## ਗੱਲ-ਬਾਤ 2

ਸੁਰਿੰਦਰ: ਕੀ ਹਾਲ ਆ ਭਵਨੀਤ?

ਭਵਨੀਤ: ਵਧੀਆ। ਅਜ ਸੋਹਣਾ ਦਿਨ ਹੈ। ਬਾਹਰ ਧੁਪ ਹੈ।

ਸੁਰਿੰਦਰ: ਪਰ ਮੇਰੇ ਲਈ ਮਾੜਾ ਦਿਨ ਹੈ।

ਭਵਨੀਤ: ਕਿਉਂ?

ਸੁਰਿੰਦਰ: ਮੈਂ ਵੀਰਵਾਰ ਨਹੀਂ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹਾਂ।

ਭਵਨੀਤ: ਕਿਉਂ?

ਸੁਰਿੰਦਰ: ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਬਹੁਤ ਲੰਮਾ ਦਿਨ ਹੈ। ਮੈਂ ਪੰਜ ਵਜੇ ਉਠਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦੇ ਬਾਰ੍ਹਾਂ ਵਜੇ ਸੌਂਦੀ ਹਾਂ।

ਭਵਨੀਤ: ਤੂੰ ਪੰਜ ਵਜੇ ਕਿਉਂ ਉਠਦੀ ਹੈਂ?

ਸੁਰਿੰਦਰ: ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਸਾਢੇ ਪੰਜ ਤੋਂ ਸਾਢੇ ਛੇ ਵਜੇ ਤਕ ਜਿਮ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਸਾਢੇ ਅੱਠ ਤੋਂ ਚਾਰ ਵਜੇ ਤਕ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਨੂੰ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਪੰਜ ਤੋਂ ਗਿਆਰਾਂ ਵਜੇ ਤਕ ਕੰਮ ਤੇ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ।

ਭਵਨੀਤ: ਹਾਏ! ਹਾਏ! ਤੇਰਾ ਦਿਨ ਸਚੀ ਬਹੁਤ ਲੰਮਾ ਹੈ!

## VOCABULARY

ਅੱਜ	today	Adv; noun, m	ਮੇਰੇ ਲਈ	For me	
ਸੋਹਣਾ	Beautiful	adj	ਲੰਮਾ	Long	adj
ਦਿਨ	Day	Noun, m	ਉਠਣਾ	To get up	Verb
ਬਾਹਰ	Outside	Adv; noun, m	ਸੌਣਾ	To sleep	verb
ਧੁਪ	sunshine	Noun, f	ਤੋਂ ... ਤਕ	From ... until	
ਧੁਪ ਵਾਲਾ	sunny	adj	ਹਾਏ, ਹਾਏ!	Oh my goodness!	expression
ਮੀਂਹ ਪੈਂਦਾ ਹੈ	It's raining	Expression	ਸੱਚੀ	Really; truly	Adv
ਮੀਂਹ ਵਾਲਾ	rainy	Adj	ਨੂੰ	To	Postposition
ਪਰ	But	conjunction	ਕੰਮ 'ਤੇ	To work; at work	

## Dialogue 2

Surinder: How are you Bhavneet?

Bhavneet: Good. It's a beautiful day today. It's sunny out.

Surinder: But it's a bad day for me.

Bhavneet: Why?

Surinder: I don't like Thursdays.

Bhavneet: Why?

Surinder: Because it's a very long day. I get up at 5:00 and go to sleep at 12:00 at night.

Bhavneet: Why do you get up at 5:00?

Surinder: Because I go to the gym from 5:30 to 6:30. Then I go to the university from 8:30 to 4:00. Then I go to work from 5:00 to 11:00.

Bhavneet: Oh my goodness! Your day really is very long!

## VOCABULARY

ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਹਨ?	What time is it?	
ਗਿਆਰਾਂ	eleven	Adj (no change)
ਬਾਰਾਂ	Twelve	Adj (no change)
ਵਜੇ	O'clock	adv
ਸਾਢੇ	Half past (-:30)	prefix
ਹਫ਼ਤਾ	Week	M
ਐਤਵਾਰ	Sunday	M
ਸੋਮਵਾਰ	Monday	M
ਮੰਗਲਵਾਰ	Tuesday	M
ਬੁੱਧਵਾਰ	Wednesday	M
ਵੀਰਵਾਰ	Thursday	M
ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	Friday	M
ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ	Saturday	M
ਦਿਨ	Day	M
ਸਵੇਰ	Morning	F
ਰਾਤ	Night	F
ਅੱਜ	Today	Adv & noun, M
ਕੱਲ੍ਹ	Yesterday	Adv & noun, M
ਕੱਲ੍ਹ ਨੂੰ	Tomorrow	
ਪਰਸੋਂ	Day before yesterday	Adv & noun, M
ਪਰਸੋਂ ਨੂੰ	Day after tomorrow	
ਜਨਮ ਦਿਨ	Birthday	M
ਜਨਮ ਤਰੀਕ	Birth date	F
ਤਰੀਕ	date	f

## ਵਖਤ

	Fill in the Blank		Translation
1	ਅੱਜ ਕੀ ਦਿਨ ਹੈ?	day	
2	ਅੱਜ ਸੋਮਵਾਰ ਹੈ।	Monday	
3	ਕੱਲ੍ਹ ਕੀ ਦਿਨ ਸੀ?	yesterday	
4	ਪਰਸੋਂ ਕੀ ਦਿਨ ਹੈ?	Day after tomorrow	
5	ਅੱਜ ਬੁੱਧਵਾਰ ਹੈ। ਕੱਲ੍ਹ ਨੂੰ ਵੀਰਵਾਰ ਹੈ?	Thursday	
6	ਅੱਜ ਬੁੱਧਵਾਰ ਹੈ। ਕੱਲ੍ਹ _____ ਸੀ।	Tuesday	
7	ਹੁਣ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਹਨ?	What time	
8	ਹੁਣ ਅਠ ਵਜੇ ਹਨ।	8:00	
9	ਕੱਲ੍ਹ (ਨੂੰ) ਚੰਗਾ ਦਿਨ ਹੈ।	tomorrow	
10	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਦਿਨ ਹੈ।	Friday	
11	ਤੇਰੀ ਜਨਮ ਤਰੀਕ ਕੀ ਹੈ?	Birthdate	
12	ਤੇਰਾ ਜਨਮ ਦਿਨ ਕਦ ਹੈ?	Birthday	

## ADJECTIVES.

The two types of adjectives in the Punjabi language are : (1) Variable or (2) Invariable.

### Type 1: Variable [Changing] [Also termed “ਕਾਲਾ” or “Black”]

- These adjectives **change** their form in order to agree with the form of the noun that they describe
- The “base” form (masculine/singular) ends in a kanna
- **agreement is necessary** in Punjabi and corresponds with the gender and number of the noun which is being described

	Ending for the Adjective	Example
Mas/Sing	ਟ	ਕਾਲਾ
Mas/Plural	ਠ	ਕਾਲੇ
Fem/Singular	ੀ	ਕਾਲੀ
Fem/Plural	ੀਆਂ	ਕਾਲੀਆਂ

Example:

	Noun	Translation	Form of the Adjective	Translation
Mas/Sing	ਚਿੜਾ	sparrow (m)	ਕਾਲਾ	black
Mas/Plural	ਚਿੜੇ	sparrows	ਕਾਲੇ	black
Fem/Sing	ਚਿੜੀ	sparrow (f)	ਕਾਲੀ	black
Fem/Plural	ਚਿੜੀਆਂ	sparrows	ਕਾਲੀਆਂ	black



## Type 2: Invariable [Unchanging] [Also termed “ਲਾਲ” or “Red”]

- These adjectives **do not change** their form for gender or plural
- If the base form of an adjective does not end in a kanna, then it is unchanging.
- No matter what the gender or the plural form of the noun they are modifying, these stay the same

Ex/ ਲਾਲ red

	Noun	Translation	Form of the Adjective	Translation
Mas/Sing	ਚਿੜਾ	sparrow (m)	ਲਾਲ	red
Mas/Plural	ਚਿੜੇ	sparrows	ਲਾਲ	red
Fem/Sing	ਚਿੜੀ	sparrow (f)	ਲਾਲ	red
Fem/Plural	ਚਿੜੀਆਂ	sparrows	ਲਾਲ	red

### NOTE: Position of the Adjective

The adjective can come before or after the noun, just like in English.

Ex/ ਇਹ ਮੁੰਡਾ ਵੱਡਾ ਹੈ। This boy is big.

Ex/ ਵੱਡਾ ਮੁੰਡਾ ਕਿੱਥੇ ਹੈ? Where is the big boy?

If you have more than one adjective, then the order does not matter, unless it's a number, then that should go first.

Ex/ ਇਹ ਤਿੰਨ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ, ਲੰਮੇ ਅਤੇ ਸੋਹਣੇ ਮੁੰਡੇ ਹਨ। These are 3 very big, tall and handsome boys.

## ADJECTIVES LIST

		M/S	M/P	F/S	F/P
1	Big	ਵੱਡਾ	ਵੱਡੇ	ਵੱਡੀ	ਵੱਡੀਆਂ
2	Small	ਛੋਟਾ			
3	Short	ਛੋਟਾ			
4	Long	ਲੰਮਾ			
5	Red	ਲਾਲ			
6	Black	ਕਾਲਾ			
7	White	ਚਿੱਟਾ			
8	Good	ਚੰਗਾ			
9	Bad	ਮਾੜਾ			
10	Beautiful	ਸੋਹਣਾ			
11	Difficult	ਔਖਾ			
12	Easy	ਸੌਖਾ			

## Adj Worksheet

1	ਇਹ ਵਡਾ ਮੁੰਡਾ ਹੈ। ਇਹ ਮੁੰਡਾ ਵਡਾ ਹੈ।	big	This is a tall boy. This boy is tall.
2	_____ ਮੁੰਡੇ ਕਿਥੇ ਹਨ?	big	
3	ਕਿਹੜੀ ਕੁੜੀ _____ ਹੈ?	big	
4	ਇਹ ਕੁੜੀਆਂ _____ ਹਨ।	big	
5	_____ ਆਦਮੀ ਕਿਹੜਾ ਹੈ?	small	
6	ਆਦਮੀ _____ ਕਿਉਂ ਹਨ?	small	
7	_____ ਔਰਤ ਕਿਥੇ ਹੈ?	small	
8	ਇਹ _____ ਔਰਤਾਂ ਹਨ।	small	
9	ਵਿਦਿਆਰਥੀ _____ ਹੈ।	good	
10	_____ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ।	good	

	Fill in the blanks		Translate
1	_____ ਘਰ ਕਿਥੇ ਹੈ?	White	
2	_____ ਘਰ ਇਥੇ ਹਨ।	white	
3	_____ ਸਕੂਲ ਉਥੇ ਹਨ।	red	
4	ਉਹ ਸਕੂਲ _____ ਹੈ।	red	
5	ਇਹ ਕਮਰਾ _____ ਹੈ।	small	
6	ਮੇਰਾ ਕਮਰਾ _____ ਹੈ।	small	
7	ਤੇਰੀ ਕਿਤਾਬ _____ ਹੈ।	small	
8	ਕਿਹੜਾ ਸਕੂਲ _____ ਹੈ?	good	
9	ਕਿਸਦਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀ _____ ਹੈ।	good	
10	ਇਹ ਕਲਮਾਂ _____ ਹੈ।	good	

## POSTPOSITIONS

A postposition indicates the relation of one noun to another noun.

Examples: on the table; under the table; beside the table

It performs the same function as the preposition in English grammar.

The only difference:

- in English it is placed before the noun [hence the name **preposition**]
- in Punjabi it is placed after the noun [hence the name **postposition**].

ਵਿੱਚ	ਨੂੰ	‘ਤੇ	ਨਾਲ
In	To	To/at	with

**Examples:**

in the table

ਮੇਜ਼ ਵਿੱਚ

**Preposition is before the noun.**

Postposition is **after** the noun.

### Direct and Indirect Case

Whenever a noun/pronoun is followed by a postposition it is known as the indirect case.

Otherwise it is known as the direct case. When you refer to a noun directly it is the direct case, when you talk about the noun, it is the indirect case.

Ex/ ਇਹ ਕਮਰਾ ਹੈ। ਇਹ ਕਿਤਾਬ ਹੈ। **Direct**

This is a room. This is a book.

\*ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਕਿਤਾਬ ਹੈ। or ਕਿਤਾਬ ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਹੈ। **Indirect**

The book is in the room.

In the oblique case the noun/pronoun in front of the postposition **CHANGES!**

These changes depend on what kind of noun it is [which declension it belongs to].

These changes are explained in detail in the next pages.

### A. Declension I [Masculine Nouns ending in kanna “ੜ”]

Singular = take off the ੜ and add the ੱ sound.

Plural = take off the ੱ and add the ਿਆਂ sound.

	Direct	Oblique
Singular	1 ਕਮਰਾ	1 ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ *
Plural	2 ਕਮਰੇ	ਕਮਰਿਆਂ ਵਿੱਚ *

### B. Declension II [Masculine Nouns NOT ending in kanna “ੜ”]

Singular = No change.

Plural = add the ਿ sound.

	Direct	Oblique
Singular	1 ਘਰ	1 ਘਰ ਵਿੱਚ
Plural	2 ਘਰ	2 ਘਰਾਂ ਵਿੱਚ *

### C. Declension III [All Feminine Nouns]

NO CHANGE!!

	Direct	Oblique
Singular	ਕਿਤਾਬ	ਕਿਤਾਬ ਵਿੱਚ
Plural	ਕਿਤਾਬਾਂ	ਕਿਤਾਬਾਂ ਵਿੱਚ

Remember to change the adjectives and possessives in the sentence accordingly as well. (Only for masculine singular words).

**Translate the following:**

1	The book is in the room.	
2	The books are in the room.	
3	The books are in the rooms.	
4	The dog is in the house	
5	The dogs are in the house.	
6	The dogs are in the houses.	
7	The pen is in the table.	
8	The pens are in the table.	
9	The pens are in the tables.	
10.	I (m) am in the house.	
11.	She studies in the school.	
12.	We (f) read in our room.	
13.	Do you study in that school?	
14.	"Write in the book".	
15.	*"Don't speak in here."	

## Worksheet 2

In the **indirect** form make agreements to possessives/adjectives (Only in mas/sing forms).

1	The book is in the big white room.	
2	The books are in the big white room.	
3	The books are in the big white rooms.	
4	The cat is in the small red house.	
5	The cats are in the small red house.	
6	The cats are in the small red houses.	
7	What is in the large room?	
8	Are you in your room?	
9	Are you in your small room?	
10	Is he in the big house?	
11	Who is in your house?	
12	Why are you in my house?	
13	Is my teacher in the school?	
14.	Is my student (m) in your room?	
15.	Are my students (m) in your room?	



## MORE VERBS

Four verbs are especially useful when talking about school.

ਪੜ੍ਹਨਾ	To read	ਸੁਣਨਾ	To listen
ਲਿਖਣਾ	To write	ਬੋਲਣਾ	To speak

Remember that when we want to tell somebody to do something, we use the root (take off the na ending)

ਪੜ੍ਹ	Read!	ਸੁਣ	Listen!
ਲਿਖ	Write!	ਬੋਲ	Speak!

And when we want to ask someone to do something, politely (or give an order to a group), we add the "o" sound.

ਪੜ੍ਹੋ	Read (please)	ਸੁਣੋ	Listen
ਲਿਖੋ	Write	ਬੋਲੋ	Speak
ਜਾਓ	Go	ਰਹੋ	Stay

Translate:

1	ਮੈਂ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹਾਂ।	
2		We study in the big room.
3		He writes in the small notebook.
4		They (m) speak Punjabi.
5		Do you listen to Punjabi songs? (ਗੀਤ)

## New verbs

Infinitive	Translation	Root	Infinitive	Translation	Root
ਜਾ	to go		ਤੁਰ	to walk	
ਆਉਣਾ	to come		ਦੌੜ	to run	
ਰਹਿਣਾ	to stay (live)		ਕੰਮ ਕਰਨਾ	To work	
ਸੁਣ	to hear		ਵੇਖਣਾ	To watch	
ਬੋਲ	to speak		ਖਾਣਾ	to eat	
ਲਿਖਣਾ	to write		ਪੀਣਾ	to drink	
ਪੜ੍ਹਨਾ	to read/study		ਸੌਣਾ	to sleep	
			ਉਠਣਾ	To get up	

Here are some verbs which are used daily. Think of others useful to you:

1	To Brush (teeth)	ਬੁਰਸ਼ ਕਰਨਾ*
2	To clean	ਸਾਫ ਕਰਨਾ*
3	To Wear	ਪਾਉਣਾ
4	To Bathe	ਨ੍ਹਾਉਣਾ
5		
6		
7		

## The Imperative

- used when issuing a command, or making a request
- used with second person pronoun (ਤੂੰ or ਤੁਸੀਂ)

Form	2 <sup>nd</sup> P Sing (ਤੂੰ)	2 <sup>nd</sup> P Pl (ਤੁਸੀਂ) Honourific
Instruction	Root	Root + ਓ
Root ending in consonant	ਬੋਲ	ਬੋਲੋ
Root ending in vowel	ਜਾ	ਜਾਓ
Root ending in f / ਼	ਰਹਿ	ਰਹੋ
Root ending in ਓ or ਔ	ਸੌਂ	ਸੌਂਵੋ

Note1: The 2<sup>nd</sup> person plural form, can also be used when issuing a command, politely, to a single person.

Note 2: If the root ends in an f / ਼ then the f / ਼ is dropped before adding the honourific ending.

Note 3: Honourific: The suffix becomes ਵੋ with roots ending in ਓ or ਔ

### 4.3 Worksheet 1

	Verb	2 <sup>nd</sup> P Sing	2 <sup>nd</sup> P Pl (ਤੁਸੀਂ)
1	ਜਾਣਾ	ਜਾ	ਜਾਓ
2	ਆਉਣਾ		
3	ਰਹਿਣਾ*		
4	ਸੁਣਨਾ		
5	ਬੋਲਣਾ		
6	ਕਰਨਾ		
7	ਵੇਖਣਾ		
8	ਦੌੜਨਾ		
9	ਪੜ੍ਹਨਾ		
10	ਲਿਖਣਾ		
11	ਸੌਣਾ		
12	ਉਠਣਾ		
13	ਨ੍ਹਾਉਣਾ		
14	ਕੰਮ ਕਰਨਾ		

## Worksheet 2

1	ਪਾਣੀ ਪੀ।	
2	ਕਿਤਾਬ ਪੜ੍ਹੋ।	
3	ਕਲਮ ਨਾਲ ਲਿਖ।	
4	ਪੰਜਾਬੀ ਸਿਖੋ।	
5	ਤਿੰਨ ਵਜੇ ਜਾਓ।	
6	Stay here (h).	
7	Write this.	
8	Do work.	
9	Eat at 12 o'clock.	
10	Sleep at 11 o'clock (h)	

- ਨਾਲ = with
- It is a postposition, therefore it is placed after the noun.

## Present Tense: continued

We use this tense when:

- Speaking about something we are doing right now
- Speaking about a habit/daily routine
- A universal truth

	Mas/Sing ਦਾ	Mas/Plural ਦੇ	Fem/Sing ਦੀ	Fem/Plural ਦੀਆਂ
Root end = <b>consonant</b>	Root + ਦਾ	Root + ਦੇ	Root + ਦੀ	Root + ਦੀਆਂ
Root end = <b>vowel</b>	Root+ ੱ/ ੰ + ਦਾ	Root+ ੱ/ ੰ + ਦੇ	Root+ ੱ/ ੰ + ਦੀ	Root+ ੱ/ ੰ + ਦੀਆਂ
Verb had ਉ	Root+ ਉਂ + ਦਾ	Root+ ਉਂ + ਦੇ	Root+ ਉਂ + ਦੀ	Root+ ਉਂ + ਦੀਆਂ

The present tense: Present participle + Present auxiliary

It agrees with the subject in its gender and number

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ ਖਾਂਦਾ ਹਾਂ। I eat.	ਅਸੀਂ ਖਾਂਦੇ ਹਾਂ। We eat.	ਮੈਂ ਖਾਂਦੀ ਹਾਂ। I eat.	ਅਸੀਂ ਖਾਂਦੀਆਂ ਹਾਂ। We eat.
ਤੂੰ ਖਾਂਦਾ ਹੈਂ। You eat.	ਤੁਸੀਂ ਖਾਂਦੇ ਹੋ। You eat.	ਤੂੰ ਖਾਂਦੀ ਹੈਂ। You eat.	ਤੁਸੀਂ ਖਾਂਦੀਆਂ ਹੋ। You eat.
ਇਹ ਖਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਖਾਂਦਾ ਹੈ। He eats.	ਇਹ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। They eat.	ਇਹ ਖਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਖਾਂਦੀ ਹੈ। She eats.	ਇਹ ਖਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਖਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। They eat.

Present Tense Worksheet 1

Translate the verbs , find their root and form sentences. Watch for agreement!

1. ਪੜ੍ਹਨਾ = ਪੜ੍ਹ = read

Mas/Singular ਦਾ	Mas/ Plural ਦੇ	Fem/ Singular ਦੀ	Fem/ Singular ਦੀਆਂ
ਮੈਂ ਉੱਠਦਾ ਹਾਂ।	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

2. ਲਿਖਣਾ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

3. ਬੋਲਣਾ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

4. ਸਿੱਖਣਾ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ



5. ਜਾਣਾ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

6. ਸੌਣਾ <sup>੩</sup> \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

<sup>3</sup> **Note:** This is the only verb which has the nasal sound added to the root.

7. ਰਹਿਣਾ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

8. ਆਉਣਾ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Mas/Singular	Mas/Plural	Fem/Singular	Fem/Plural
ਮੈਂ	ਅਸੀਂ	ਮੈਂ	ਅਸੀਂ
ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ	ਤੂੰ	ਤੁਸੀਂ
ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ	ਇਹ/ਉਹ

ਮੋਨਾ

	ਐਤਵਾਰ	ਸੋਮਵਾਰ	ਮੰਗਲਵਾਰ	ਬੁੱਧਵਾਰ	ਵੀਰਵਾਰ	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ
ਸਵੇਰ	ਕੰਮ	ਸਕੂਲ	ਜਿੰਮ	ਸਕੂਲ	ਜਿੰਮ	ਸਕੂਲ	ਘਰ
ਦਿਨ	ਕੰਮ	ਸਕੂਲ	ਸਕੂਲ	ਸਕੂਲ	ਸਕੂਲ	ਸਕੂਲ	ਲਾਈਬ੍ਰੇਰੀ
ਰਾਤ	ਘਰ	ਕੰਮ	ਕੰਮ	ਕੰਮ	ਘਰ	ਦੋਸਤ	ਦੋਸਤ

ਅਲੀ

	ਐਤਵਾਰ	ਸੋਮਵਾਰ	ਮੰਗਲਵਾਰ	ਬੁੱਧਵਾਰ	ਵੀਰਵਾਰ	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ
ਸਵੇਰ	ਜਿੰਮ	ਘਰ	ਜਿੰਮ	ਘਰ	ਜਿੰਮ	ਸਕੂਲ	ਜਿੰਮ
ਦਿਨ	ਲਾਈਬ੍ਰੇਰੀ	ਸਕੂਲ	ਕੰਮ	ਸਕੂਲ	ਕੰਮ	ਸਕੂਲ	ਲਾਈਬ੍ਰੇਰੀ
ਰਾਤ	ਘਰ	ਸਕੂਲ	ਕੰਮ	ਸਕੂਲ	ਕੰਮ	ਦੋਸਤ	ਦੋਸਤ

Answer the following:

1	ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਕੌਣ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ?	
2	ਅਲੀ ਜਿੰਮ ਨੂੰ ਕਦ ਜਾਂਦਾ ਹੈ?	
3	ਮੋਨਾ ਕਿੰਨੇ ਦਿਨ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ?	
4	ਮੋਨਾ ਵੀਰਵਾਰ ਰਾਤ ਨੂੰ ਕਿਥੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ?	
5	ਮੋਨਾ ਅਤੇ ਅਲੀ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਕਦ ਜਾਂਦੇ ਹਨ?	

Answer the remaining questions in English:

1	How many days does Mona go to school?	
2	What does Mona do on Monday mornings?	
3	What does Mona do on Monday evenings?	
4	Where is Mona on Thursday mornings?	
5	Where is Mona on Saturday during the day?	
6	How many days a week does Mona work?	
7	How often does Mona go out with her friends?	
8	How many days does Ali go to school?	
9	What does Ali do on Tuesday & Thursday mornings?	
10	What does Ali do on Tuesday evenings?	
11	Where is Ali on Wednesday evenings?	
12	Where is Ali on Fridays during the day?	
13	How many days a week does Ali work?	
14	How often does Ali go out with his friends?	
15	Who goes to the library most often?	

ਅਲੀ ਦਾ ਮਨਪਸੰਦ ਦਿਨ ਕਿਹੜਾ ਹੈ? ਕਿਉਂ? ਮੋਨਾ ਦਾ ਕਿਹੜਾ ਹੈ? ਕਿਉਂ?

### Present Tense: Worksheet 3

Fill in Mona and Ali's schedules as you listen to your instructor provide information about them.

#### Mona

	ਐਤਵਾਰ	ਸੋਮਵਾਰ	ਮੰਗਲਵਾਰ	ਬੁੱਧਵਾਰ	ਵੀਰਵਾਰ	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ
6:00							
8:00							
10:00							
12:00							
2:00							
4:00							
6:00							
8:00							
10:00							
12:00							

#### Ali

	ਐਤਵਾਰ	ਸੋਮਵਾਰ	ਮੰਗਲਵਾਰ	ਬੁੱਧਵਾਰ	ਵੀਰਵਾਰ	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ
5:00							
7:00							
9:00							
11:00							
1:00							
3:00							
5:00							
7:00							
9:00							
11:00							

Now make your own schedule

	ਐਤਵਾਰ	ਸੋਮਵਾਰ	ਮੰਗਲਵਾਰ	ਬੁੱਧਵਾਰ	ਵੀਰਵਾਰ	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ
6:00							
8:00							
10:00							
12:00							
1:00							
2:00							
3:00							
5:00							
7:00							
9:00							
11:00							

1	ਤੁਸੀਂ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਸਵੇਰੇ ਛੇ ਵਜੇ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	
2	ਤੁਸੀਂ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਰਾਤ ਦੇ ਸੱਤ ਵਜੇ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	
3	ਤੁਸੀਂ ਸੋਮਵਾਰ ਦਸ ਵਜੇ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	
4	ਤੁਸੀਂ ਮੰਗਲਵਾਰ ਨੂੰ ਬਾਰਾਂ ਵਜੇ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	
5	ਤੁਸੀਂ ਬੁੱਧਵਾਰ ਨੂੰ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਉਠਦੇ ਹੋ?	
6	ਤੁਸੀਂ ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਸੌਂਦੇ ਹੋ?	
7	ਤੁਸੀਂ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਲੰਚ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਖਾਂਦੇ ਹੋ?	
8	ਤੁਸੀਂ ਕਿਹੜੇ ਦਿਨਾਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ?	
9	ਤੁਸੀਂ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦੇ ਹੋ?	
10	ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	

Extra

ਸੋਨੀਆ: ਕੁਲਜੀਤ, ਤੂੰ ਲੇਟ ਹੈਂ!

ਕੁਲਜੀਤ: ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ।

ਸੋਨੀਆ: ਤੂੰ ਰੋਜ਼ ਲੇਟ ਆਉਂਦਾ ਹੈਂ। ਕਿਉਂ?

ਕੁਲਜੀਤ: ਮੈਂ ਲੇਟ ਉਠਦਾ ਹਾਂ।

ਸੋਨੀਆ: ਤੂੰ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਉਠਦਾ ਹੈਂ?

ਕੁਲਜੀਤ: ਮੈਂ ਨੌਂ ਵਜੇ ਉਠਦਾ ਹਾਂ।

ਸੋਨੀਆ: ਪਰ ਸਾਡੀ ਜਮਾਤ ਨੌਂ ਵਜੇ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ!

ਕੁਲਜੀਤ: ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ।

ਸੋਨੀਆ: ਤੂੰ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਸੌਂਦਾ ਹੈਂ?

ਕੁਲਜੀਤ: ਮੈਂ ਚਾਰ ਵਜੇ ਸਵੇਰੇ ਸੌਂਦਾ ਹਾਂ।

ਸੋਨੀਆ: ਕਿਉਂ?

ਕੁਲਜੀਤ: ਮੈਂ ਬਾਰ੍ਹਾਂ ਵਜੇ ਤਕ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਸਾਢੇ ਬਾਰ੍ਹਾਂ ਵਜੇ ਘਰ ਆਉਂਦਾ ਹਾਂ।  
ਫਿਰ ਮੈਂ ਨ੍ਹਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇੱਕ ਵਜੇ ਕੁਝ ਖਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਫਿਰ ਟੀ ਵੀ ਦੇਖਦਾ ਹਾਂ।

ਸੋਨੀਆ: ਤੂੰ ਚਾਰ ਵਜੇ ਤਕ ਟੀ ਵੀ ਦੇਖਦਾ ਹੈਂ?

ਕੁਲਜੀਤ: ਹਾਂ।

ਸੋਨੀਆ: ਤੂੰ ਪਾਗਲ ਹੈਂ।

Sonia: Kuljit, you're late!

Kuljit: I know.

Sonia: You always come late! (You come late everyday) Why?

Kuljit: I get up (wake up) late.

Sonia: What time do you get up?

Kuljit: I get up at nine o'clock.

Sonia: But our class starts at nine o'clock!

Kuljit: I know.

Sonia: What time do you sleep?

Kuljit: I go to sleep at four o'clock in the morning.

Sonia: Why?

Kuljit: I work until twelve o'clock. Then I come home at twelve-thirty. Then I bathe and eat something at one o'clock. Then I watch tv.

Sonia: You watch tv until four o'clock?

Kuljit: Yes

Sonia: You're crazy.



## PRESENT TENSE and TIME (Help for the Assignment)

TIME		VERBS	
1:00	ਇਕ ਵਜੇ	ਜਾ	Go
2:00	ਦੋ ਵਜੇ	ਆ*	Come
3:00	ਤਿੰਨ ਵਜੇ	ਰਹਿ	Stay/live
4:00	ਚਾਰ ਵਜੇ	ਸੁਣ	Listen
5:00	ਪੰਜ ਵਜੇ	ਬੋਲ	Speak
6:00	ਛੇ ਵਜੇ	ਕਰ	Do
7:00	ਸਤ ਵਜੇ	ਵੇਖ	Watch
8:00	ਅਠ ਵਜੇ	ਪੜ	Read/study
9:00	ਨੌਂ ਵਜੇ	ਲਿਖ	Write
10:00	ਦਸ ਵਜੇ	ਸਿਖ	Learn
11:00	ਗਿਆਰਾਂ ਵਜੇ	ਖਾ	Eat
12:00	ਬਾਰਾਂ ਵਜੇ	ਪੀ	Drink
“thirty” past	ਸਾਢੇ _____	ਸੌਂ	Sleep
		ਉਠ	Get up

ਸਕੂਲ ਨੂੰ	ਕੰਨ ਨੂੰ / ਕੰਮ ‘ਤੇ	ਜਿੰਮ ਨੂੰ
To school	To work	To the gym

	Mas/Sing ਦਾ	Mas/Plural ਦੇ	Fem/Sing ਦੀ	Fem/Plural ਦੀਆਂ
Root end = <b>consonant</b>	Root + ਦਾ	Root + ਦੇ	Root + ਦੀ	Root + ਦੀਆਂ
Example	ਬੋਲਦਾ	ਬੋਲਦੇ	ਬੋਲਦੀ	ਬੋਲਦੀਆਂ
Root end = <b>vowel</b>	Root+ ੰ / ੱ + ਦਾ	Root+ ੰ / ੱ + ਦੇ	Root+ ੰ / ੱ + ਦੀ	Root+ ੰ / ੱ + ਦੀਆਂ
Example 1	ਜਾਂਦਾ	ਜਾਂਦੇ	ਜਾਂਦੀ	ਜਾਂਦੀਆਂ
Example 2	ਰਹਿੰਦਾ	ਰਹਿੰਦੇ	ਰਹਿੰਦੀ	ਰਹਿੰਦੀਆਂ
Verb had ੳ (ਆ)	Root+ ੳ + ਦਾ	Root+ ੳ + ਦੇ	Root+ ੳ + ਦੀ	Root+ ੳ + ਦੀਆਂ
Example	ਆਉਂਦਾ	ਆਉਂਦੇ	ਆਉਂਦੀ	ਆਉਂਦੀਆਂ

I get up at 5:00.	ਮੈਂ ਪੰਜ ਵਜੇ ਉਠਦੀ ਹਾਂ।
I eat at 6:00.	ਮੈਂ ਛੇ ਵਜੇ ਹਾਂ।
I go to school at 7:00.	ਮੈਂ ਸਤ ਹਾਂ।
I learn Punjabi at 8:00.	ਮੈਂ ਹਾਂ।
I listen to Ranbir at 9:00.	
I read a book at 10:00.	
I write at 11:00.	

### UNIT 3 VOCABULARY

ਸੁਕਰੀਆਂ		ਮੇਰੇ ਲਈ	
ਹਾਂ ਜੀ		ਲੰਮਾ	
ਕੰਮ ਕਰਨਾ		ਉਠਣਾ	
ਇਥੇ		ਸੌਣਾ	
ਉਥੇ		ਤੋਂ ... ਤਕ	
ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ		ਹਾਏ, ਹਾਏ!	
ਹਿਸਾਬ		ਸੱਚੀ	
ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ		ਨੂੰ	
ਜਮਾਤ ਦਾ ਕਮਰਾ		ਕੰਮ 'ਤੇ	
ਮਤਲਬ			
		ਵੱਡਾ	
ਅੱਜ		ਛੋਟਾ	
ਸੋਹਣਾ		ਲੰਮਾ	
ਦਿਨ		ਲਾਲ	
ਬਾਹਰ		ਕਾਲਾ	
ਧੁਪ		ਚਿੱਟਾ	
ਧੁਪ ਵਾਲਾ		ਨੀਲਾ	
ਮੀਂਹ ਪੈਂਦਾ ਹੈ		ਚੰਗਾ	
ਮੀਂਹ ਵਾਲਾ		ਮਾੜਾ	
ਪਰ		ਔਖਾ	
		ਸੌਖਾ	

ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਹਨ?		ਜਾ	
ਗਿਆਰਾਂ		ਆ	
ਬਾਰ੍ਹਾਂ		ਰਹਿ	
ਵਜੇ		ਸੁਣ	
ਸਾਢੇ		ਬੋਲ	
ਹਫਤਾ		ਪੁਛ	
ਐਤਵਾਰ		ਕਰ	
ਸੋਮਵਾਰ		ਵੇਖ	
ਮੰਗਲਵਾਰ		ਜਾ	
ਬੁੱਧਵਾਰ		ਤੁਰ	
ਵੀਰਵਾਰ		ਦੌੜ	
ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ		ਪੜ	
ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ		ਲਿਖ	
ਦਿਨ		ਸਿਖ	
ਸਵੇਰ		ਖਾ	
ਰਾਤ		ਪੀ	
ਅੱਜ		ਸੌਂ	
ਕੱਲ੍ਹ		ਉਠ	
ਕੱਲ੍ਹ ਨੂੰ			
ਪਰਸੌਂ		ਸਕੂਲ	
ਪਰਸੌਂ ਨੂੰ		ਜਿੰਮ	
ਜਨਮ ਦਿਨ		ਕੰਮ	
ਜਨਮ ਤਰੀਕ		ਦੋਸਤ	

## UNIT 4: FAMILY AND HOME

ਇਕ ਤਸਵੀਰ

ਨਵੀਨ: ਨਮਸਤੇ।

ਬਲਵੀਰ: ਨਮਸਤੇ।

ਨਵੀਨ: ਇਹ ਕੀ ਹੈ?

ਬਲਵੀਰ: ਇਹ ਇੱਕ ਤਸਵੀਰ ਹੈ।

ਨਵੀਨ: ਇਹ ਕਿਸਦੀ ਤਸਵੀਰ ਹੈ?

ਬਲਵੀਰ: ਇਹ ਮੇਰੀ ਤਸਵੀਰ ਹੈ।

ਨਵੀਨ: ਇਹ ਕੌਣ ਹਨ?

ਬਲਵੀਰ: ਇਹ ਮੇਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਹੈ।

ਨਵੀਨ: ਤੇਰੇ ਕਿੰਨੇ ਭਰਾ ਹਨ?

ਬਲਵੀਰ: ਮੇਰੇ ਦੋ ਭਰਾ ਹਨ। ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇੱਕ ਛੋਟਾ ਹੈ।

ਨਵੀਨ: ਤੇਰੀਆਂ ਕਿੰਨੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਹਨ?

ਬਲਵੀਰ: ਮੇਰੀਆਂ ਕੋਈ ਭੈਣਾਂ ਨਹੀਂ ਹਨ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਦੀ ਇਕੱਲੀ ਧੀ ਹਾਂ।  
ਅਛਾ ਹੁਣ, ਹੋਰ ਤਸਵੀਰ ਦੇਖੋ।

ਨਵੀਨ: ਚੰਗਾ।

ਤਸਵੀਰ	picture	Noun, f
ਕਿਸਦਾ	Whose	Interrogative
ਪਰਿਵਾਰ/ ਪਰਿਵਾਰ	Family	Noun, m
ਕਿੰਨਾ	How many	Interrogative
ਮੇਰਾ ਕੋਈ _____ ਨਹੀਂ ਹੈ।	I don't have any_____.	Phrase
ਆਪਣਾ	My (*changes)	Reflexive pronoun
ਇਕੱਲਾ	Only	Adj, m
ਧੀ	daughter	Noun, f
ਹੁਣ	Now	adverb
ਹੋਰ	more	Adj and adverb

Naveen: Namaste

Balvir: Namaste

Naveen: What is this?

Balvir: It is a picture.

Naveen: Whose picture is this?

Balvir: This is my picture.

Naveen: Who are they?

Balvir: This is my family.

Naveen: How many brothers (do you have?)

Balvir: I have two brothers. One is elder and one is younger.

Naveen: How many sisters do you have?

Balvir: I do not have any sisters. I am my mother and father's only daughter. Okay, now look at another picture.

Naveen: Okay.

ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ

ਅਮਨ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।

ਮਨਜੀਤ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।

ਅਮਨ: ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?

ਮਨਜੀਤ: ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਮਨਜੀਤ ਹੈ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?

ਅਮਨ: ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਅਮਨ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਹੋਈ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?

ਮਨਜੀਤ: ਠੀਕ। ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ?

ਅਮਨ: ਮੈਂ ਵੀ ਠੀਕ ਹਾਂ।

ਮਨਜੀਤ: ਕੀ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ ਬੇਟੀ ਹੈ?

ਅਮਨ: ਹਾਂ ਜੀ। ਇਹ ਮੇਰੀ ਬੇਟੀ ਹੈ।

ਮਨਜੀਤ: ਅਤੇ ਉਹ ਕੌਣ ਹਨ?

ਅਮਨ: ਉਹ ਮੇਰੇ ਬੇਟੇ ਹਨ। ਕੀ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਬੇਟੀਆਂ ਹਨ?

ਮਨਜੀਤ: ਨਹੀਂ, ਨਹੀਂ। ਇਹ ਮੇਰੀਆਂ ਬੇਟੀਆਂ ਨਹੀਂ ਹਨ।

ਇਹ ਮੇਰੀ ਭੈਣ ਦੀ ਬੇਟੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਇਸਦੀ ਸਹੇਲੀ ਹੈ।

ਅਮਨ: ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਕਿੱਥੇ ਹਨ?

ਮਨਜੀਤ: ਮੇਰੇ ਕੋਈ ਬੱਚੇ ਨਹੀਂ ਹਨ।

Aman: Sat sri akal.

Manjit: Sat sri akal.

Aman: What is your name?

Manjit: My name is Manjit. What is your name?

Aman: My name is Aman. I am pleased to meet you. How are you?

Manjit: Fine. How are you?

Aman: I am also fine.

Manjit: Is this your daughter?

Aman: Yes. This is my daughter.

Manjit: And who are they?

Aman: Those are my sons. Are these your daughters?

Manjit: No, no. These are not my daughters. This is my sister's daughter (daughter of my sister) and this is her friend.

Aman: Where are your children?

Manjit: I don't have any children.



## FAMILY VOCABULARY

ਪਰਵਾਰ

### Immediate Family ਟੱਬਰ

*Masculine		Feminine	
Punjabi	English	Punjabi	English
ਪਿਤਾ	Father	ਮਾਤਾ, ਮਾਂ	Mother
ਬੇਟਾ (ਪੁੱਤਰ)	Son	ਬੇਟੀ (ਪੁੱਤਰੀ)	Daughter
ਭਰਾ	Brother	ਭੈਣ	sister
ਦਾਦਾ	paternal grandfather	ਦਾਦੀ	paternal grandmother
ਨਾਨਾ	maternal grandfather	ਨਾਨੀ	maternal grandmother

### UNCLES

### AUNTS

Punjabi	English	Punjabi	English
ਚਾਚਾ	father's younger brother	ਚਾਚੀ	father's younger brother's wife
ਤਾਇਆ	father's elder brother	ਤਾਈ	father's elder brother's wife
ਫੁਫੜ	father's sister's husband	ਭੂਆ	father's sister
ਮਾਸੜ	mother's sister's husband	ਮਾਸੀ	mother's sister
ਮਾਮਾ	mother's brother	ਮਾਮੀ	mother's brother's wife

**POSSESSIVES:** (We've learned two possessives (ਮੇਰਾ, ਤੁਹਾਡਾ) already, here are the rest.

**1<sup>st</sup> PERSON**

	<b>Singular [My]</b>	<b>Plural [Our]</b>
<b>Mas/Sing</b>	ਮੇਰਾ	ਸਾਡਾ
<b>Mas/Plural</b>	ਮੇਰੇ	ਸਾਡੇ
<b>Fem/Sing</b>	ਮੇਰੀ	ਸਾਡੀ
<b>Fem/Plural</b>	ਮੇਰੀਆਂ	ਸਾਡੀਆਂ

**2<sup>nd</sup> PERSON**

	<b>Singular [Your]</b>	<b>Plural [Your]</b>
<b>Mas/Sing</b>	ਤੇਰਾ	ਤੁਹਾਡਾ
<b>Mas/Plural</b>	ਤੇਰੇ	ਤੁਹਾਡੇ
<b>Fem/Sing</b>	ਤੇਰੀ	ਤੁਹਾਡੀ
<b>Fem/Plural</b>	ਤੇਰੀਆਂ	ਤੁਹਾਡੀਆਂ

**3<sup>rd</sup> PERSON [Remote]**

	<b>Singular [His/Her]</b>	<b>Plural [Their]</b>
<b>Mas/Sing</b>	ਉਹਦਾ	ਉਹਨਾਂ ਦਾ
<b>Mas/Plural</b>	ਉਹਦੇ	ਉਹਨਾਂ ਦੇ
<b>Fem/Sing</b>	ਉਹਦੀ	ਉਹਨਾਂ ਦੀ
<b>Fem/Plural</b>	ਉਹਦੀਆਂ	ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ

**3<sup>rd</sup> PERSON [Proximate]**

	<b>Singular [His/Her]</b>	<b>Plural [Their]</b>
<b>Mas/Sing</b>	ਇਹਦਾ	ਇਹਨਾਂ ਦਾ
<b>Mas/Plural</b>	ਇਹਦੇ	ਇਹਨਾਂ ਦੇ
<b>Fem/Sing</b>	ਇਹਦੀ	ਇਹਨਾਂ ਦੀ
<b>Fem/Plural</b>	ਇਹਦੀਆਂ	ਇਹਨਾਂ ਦੀਆਂ

**Note 1:** ਇਹਨਾਂ and ਉਹਨਾਂ can be replaced by ਇਨ੍ਹਾਂ and ਉਨ੍ਹਾਂ.

**Note 2:** There is no Punjabi word that is equivalent to “have” in English –

Instead, we use possessives. Also remember that the possessive must agree with the **object!**

Number	Question	Person/Number
1	ਇਹ ਮੇਰਾ ਘਰ ਹੈ।	my
2	ਇਹ _____ ਘਰ ਹੈ।	your
3	ਇਹ _____ ਘਰ ਹੈ।	his/her
4	ਇਹ _____ ਘਰ ਹੈ।	our
5	ਇਹ _____ ਕਲਮ ਹਨ ।	your
6	ਇਹ _____ ਕਲਮ ਹਨ ।	Your (h)
7	ਇਹ _____ ਕਲਮਾਂ ਹਨ ।	our
8	ਇਹ _____ ਕਲਮਾਂ ਹਨ ।	your
9	ਇਹ _____ ਕਿਤਾਬ ਹੈ।	theirs
10	ਇਹ _____ ਕਿਤਾਬਾਂ ਹਨ।	his/her

11	ਇਹ _____ ਚਾਚੀਆਂ ਹਨ।	your
12	ਇਹ _____ ਬੇਟੇ ਹਨ?	Your (h)
13	ਉਹ _____ ਤਾਇਆ ਹੈ।	his/her
14	ਉਹ _____ ਤਾਈ ਹੈ।	my
15	ਉਹ _____ ਫੁਫੜ ਹੈ।	your
16	ਉਹ _____ ਸਾਡੀ ਹੈ।	our
17	_____ ਸਕੂਲ ਵੱਡਾ ਹੈ।	my
18	_____ ਸਕੂਲ ਵੱਡਾ ਹੈ।	their
19	_____ ਸਕੂਲ ਵੱਡਾ ਹੈ।	your
20	_____ ਸਕੂਲ ਵੱਡਾ ਹੈ।	his/her
21	ਉਹ _____ ਅਧਿਆਪਕਾਵਾਂ ਹਨ ।	my

22	ਉਹ _____ ਅਧਿਆਪਕਾਵਾਂ ਹਨ ।	your
23	ਉਹ _____ ਅਧਿਆਪਕਾਵਾਂ ਹਨ ।	our
24	ਉਹ _____ ਅਧਿਆਪਕਾਵਾਂ ਹਨ ।	their
25	ਇਹ _____ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹੈ ।	my
26	ਇਹ _____ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਨ ।	my
27	ਇਹ _____ ਬੱਚੇ ਹਨ ।	our
28	ਉਹ _____ ਪਿਤਾ ਜੀ ਹਨ ।	your
29	ਉਹ _____ ਨਾਨੀ ਹਨ ।	our
30	ਉਹ _____ ਮਾਮੇ ਹਨ ।	his/her

Worksheet 2: Translate the following:

1	My books	
2	Your mother (honourific)	
3	His father (honourific)	
4	Her school	
5	Our room	
6	His pens (f)	
7	Your table (m)	
8	My chair	
9	Your room	
10	His teacher (f)	

## ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ

ਨਵੀ: ਕਿੱਦਾ ਪ੍ਰੀਤ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਨਵੀ! ਕੀ ਹਾਲ ਐ?

ਨਵੀ: ਠੀਕ ਐ। ਵਧੀਆ ਪਾਰਟੀ ਹੈ, ਨਾ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਹਾਂ ਪਰ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਕ ਹਨ।

ਨਵੀ: ਤੂੰ ਇਕੱਲੀ ਹੈਂ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਨਹੀਂ, ਮੇਰੀ ਭੈਣ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਹੈ।

ਨਵੀ: ਉਹ ਕਿੱਧਰ ਹੈ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਉਹ ਉੱਧਰ ਹੈ।

ਨਵੀ: ਉੱਧਰ ਬਹੁਤ ਕੁੜੀਆਂ ਹਨ। ਤੇਰੀ ਭੈਣ ਕਿਹੜੀ ਹੈ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਉਹ ਸੋਹਣੀ ਕੁੜੀ ਮੇਰੀ ਭੈਣ ਹੈ।

ਨਵੀ: ਜਿਸਦੇ ਵਾਲ ਲੰਮੇ ਹਨ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਨਹੀਂ, ਉਸ ਦੇ ਵਾਲ ਛੋਟੇ ਹਨ।

ਨਵੀ: ਅਛਾ ਜਿਸਦੇ ਵਾਲ ਕਾਲੇ ਹਨ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਨਹੀਂ, ਉਸਦੇ ਵਾਲ ਭੂਰੇ ਹਨ।

ਨਵੀ: ਅਛਾ, ਜਿਸਦਾ ਕੱਦ ਲੰਮਾ ਹੈ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਨਹੀਂ, ਉਸਦਾ ਕੱਦ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਹੈ।

ਨਵੀ: ਅਛਾ ਜਿਸਦੀ ਕਮੀਜ਼ ਨੀਲੀ ਹੈ?

ਪ੍ਰੀਤ: ਹਾਂ ਜੀ, ਉਹ ਹੀ ਮੇਰੀ ਭੈਣ ਹੈ।

**ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ (Vocabulary)**\*You only need to know the starred ones.

(ਸਰੀਰ) Body

*eye	ਅੱਖ	F	arm	ਬਾਂਹ	F
*Hair	ਵਾਲ	M/*plural	hand	ਹੱਥ	M
*Moustache	ਮੁੱਛ	F	leg	ਲੱਤ	F
*beard	ਦਾੜੀ	F	foot	ਪੈਰ	M
*Bald	ਗੰਜਾ	Adjective	ear	ਕੰਨ	M
head	ਸਿਰ	M	lips	ਬੁੱਲ੍ਹ	M
Face	ਮੂੰਹ	M	nose	ਨੱਕ	M

Navi: How's it going Preet?

Preet: Navi! How are you?

Navi: Fine. It's a great party, isn't it?

Preet: Yes, but there's too many people.

Navi: Are you alone?

Preet: No, my sister is with me.

Navi: Where is she?

Preet: She is there.

Navi: There are many girls over there. Which one is your sister?

Preet: That pretty girl is my sister.

Navi: (The one) whose hair is long?

Preet: No, her hair is short.

Navi: Okay, the one whose hair is black?

Preet: No, her hair is brown.

Navi: Okay, the one who is tall (whose height is tall)?

Preet: No, she is very short.

Navi: Okay, the one whose shirt is blue?

Preet: Yes, that is my sister.



## Changing Words according to gender and number.

You have learned that words can be changed according to number and gender. The gender and number of the noun can affect the entire sentence according to what type of auxiliary, interrogative or adjective to use.

Let us look first at interrogatives, since we are already familiar with them. The interrogatives we have learned thus far are unchanging – but you will occasionally come across some interrogatives that change according to gender and number. Here are some examples:

### Whose?

M/S	M/P	F/S	F/P
ਕਿਸਦਾ	ਕਿਸਦੇ	ਕਿਸਦੀ	ਕਿਸਦੀਆਂ

### Which?

M/S	M/P	F/S	F/P
ਕਿਹੜਾ	ਕਿਹੜੇ	ਕਿਹੜੀ	ਕਿਹੜੀਆਂ

### \*How much? How many?

M/S	M/P	F/S	F/P
ਕਿੰਨਾ	ਕਿੰਨੇ	ਕਿੰਨੀ	ਕਿੰਨੀਆਂ

One may use the singular forms in order to ask questions about **price**

- ਕਮਰਾ ਕਿੰਨੇ ਦਾ ਹੈ? How much is the room?
- ਕਿਤਾਬ ਕਿੰਨੇ ਦੀ ਹੈ? How much is the book?

But use the plural form to ask questions about **amount**

- ਕਿੰਨੇ ਕਮਰੇ ਹਨ? How many rooms are there?
- ਕਿਤਾਬ ਕਿੰਨੇ ਦੀ ਹੈ? How many books are there?

## Gender & Interrogatives Worksheet

Which form of ਕਿਹੜਾ, ਕਿਸਦਾ, ਕਿੰਨਾ would be used with the following nouns?

1	m/s	ਮੁੰਡਾ	ਕਿਹੜਾ	ਕਿਹੜਾ ਮੁੰਡਾ ? Which boy?
2	m/p	ਮੁੰਡੇ		
3	f/s	ਕੁੜੀ		
4	f/p	ਕੁੜੀਆਂ		
5	m/s	ਆਦਮੀ		
6	m/p	ਆਦਮੀ		
7	f/s	ਔਰਤ		
8	f/p	ਔਰਤਾਂ		
9	m/s	ਘਰ		
10	m/p	ਘਰ		
11	f/s	ਕਲਮ		
12	f/p	ਕਲਮਾਂ		
13	f/s	ਅਧਿਆਪਕਾ		
14	f/p	ਅਧਿਆਪਕਾਵਾਂ		
15	f/s	ਵਿਦਿਆਰਥਣ		
16	f/p	ਵਿਦਿਆਰਥਣਾਂ		

17	m/s	ਪਿਤਾ	ਕਿਸਦਾ	
18	m/p	ਪਿਤਾ		
19	f/s	ਮਾਂ		
20	f/p	ਮਾਂਵਾਂ		
21	m/s	ਭਰਾ		
22	m/p	ਭਰਾ		
23	f/s	ਭੈਣ		
24	f/p	ਭੈਣਾਂ		

25	m/s	ਮੇਜ਼	ਕਿੰਨਾ?	ਕਿੰਨਾ ਮੇਜ਼ ਹੈ? ਮੇਜ਼ ਕਿੰਨਾ ਵੱਡਾ ਹੈ।
26	m/p	ਮੇਜ਼		
27	f/s	ਬਾਰੀ		
28	f/p	ਬਾਰੀਆਂ		
29	m/s	ਸਕੂਲ		
30	m/p	ਸਕੂਲ		
31	f/s	ਕਿਤਾਬ		
32	f/p	ਕਿਤਾਬਾਂ		

## ADJECTIVES

Big	ਵੱਡਾ	Small	ਛੋਟਾ
Tall/long	ਲੰਮਾ	short	ਛੋਟਾ
good	ਚੰਗਾ	bad	ਮਾੜਾ
Fat	ਮੋਟਾ	thin	ਪਤਲਾ

## Colours

Black	ਕਾਲਾ	Red	ਲਾਲ
White	ਚਿੱਟਾ		
Blue	ਨੀਲਾ		
Yellow	ਪੀਲਾ		
Green	ਹਰਾ		

## Extra

Wise/intelligent	ਸਿਆਣਾ	Foolish	ਕਮਲਾ
Hardworking	ਮਿਹਨਤੀ	Lazy	ਆਲਸੀ
Beautiful	ਸੋਹਣਾ ਸੁੰਦਰ		

	Adjective	M/S	M/PI	F/S	F/PI
1		ਵੱਡਾ			
2			ਛੋਟੇ		
3				ਲਾਲ	
4					ਨੀਲੀਆਂ
5	white				
6		ਚੰਗਾ			
7			ਸਿਆਣੇ		
8				ਕਾਲੀ	
9					ਲੰਮੀਆਂ
10	foolish				
11		ਸੁੰਦਰ			
12			ਆਲਸੀ		
13				ਮਿਹਨਤੀ	
14					ਪੀਲੀਆਂ
15	green				
16		ਸੋਟਾ			
17			ਪਤਲੇ		
18				ਸੋਹਣੀ	

Fill the blanks with the appropriate form of the listed adjectives & translate.

**ਲੋਕ PEOPLE**

1	ਇਹ ਲੰਮਾ ਮੁੰਡਾ ਹੈ।	tall	This is a tall boy.
2	ਇਹ _____ ਮੁੰਡੇ ਹਨ।	tall	
3	ਇਹ ਕੁੜੀ _____ ਹੈ।	thin	
4	ਇਹ ਕੁੜੀਆਂ _____ ਹਨ।	thin	
5	ਇਹ _____ ਆਦਮੀ ਹੈ।	fat	
6	ਇਹ _____ ਆਦਮੀ ਹਨ।	short	
7	ਇਹ _____ ਔਰਤ ਹੈ।	wise	
8	ਇਹ _____ ਔਰਤਾਂ ਹਨ।	hard working	
9	ਵਿਦਿਆਰਥੀ _____ ਹੈ।	good	
10	ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਿਆਣੇ ਹਨ।	intellige nt	

## ਉਹ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?

1	ਸੋਮਵਾਰ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?	ਸੋਮਵਾਰ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਕੰਮ 'ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।
2	ਰਾਤੇ ਦੇ ਦਸ ਵਜੇ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?	
3	ਸੋਮਵਾਰ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?	
4	ਰਾਤੇ ਦੇ ਦਸ ਵਜੇ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?	
5	ਸਵੇਰ ਦੇ ਛੇ ਵਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਭੈਣ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹੈ?	
6	ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਭਰਾ ਕੀ ਕਰਦਾ ਹੈ?	
7	ਬੁਧਵਾਰ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਭੈਣ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?	
8	ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਭਰਾ ਕਿਥੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ?	
9	ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਕੌਣ ਆਉਂਦਾ ਹੈ?	
10	ਤੁਹਾਡੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਰਾਤ ਦੇ ਗਿਆਰ੍ਹਾਂ ਵਜੇ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਨ?	

## ਲੋਕ: Describing People

ਦਾ = 's (of) \*Remember to change ਦਾ for gender and number

His/ Their	ਇਹਦਾ/ਉਹ ਦਾ	Ranbir's	ਰਣਬੀਰ ਦਾ
Her	ਇਹਦਾ/ਉਹਦਾ	Meena's	ਮੀਨਾ ਦਾ
Its	ਇਹਦਾ/ਉਹਦਾ	Baljit's	ਬਲਜੀਤ ਦਾ

Hair (m/p)	ਵਾਲ	Eyes (f/p)	ਅੱਖਾਂ
Black	ਕਾਲੇ	Brown	ਭੂਰੀਆਂ
Blonde	ਕੱਕੇ	Blue	ਨੀਲੀਆਂ
White	ਚਿਟੇ	Grey	ਸਲੇਟੀ

1	His (prox) eyes are black.	
2	Her eyes are blue.	
3	Ranbir's eyes are brown.	
4	Aslam's eyes are brown.	
5	My sister's eyes are brown.	
6	Your mother's eyes are blue.	
7	His hair is short.	
8	Her hair is long.	
9	My father's beard is grey.	
10	Her brother's eyes are brown.	

Write 3-4 sentences about a family member.



## ਗੱਲ-ਬਾਤ 1: ਅਨੂ ਦਾ ਘਰ

ਰਾਜ: ਤੇਰਾ ਘਰ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?

ਅਨੂ: ਇਹ ਮੇਰਾ ਘਰ ਹੈ।

ਰਾਜ: ਕੀ ਤੇਰਾ ਘਰ ਸਕੂਲ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ?

ਅਨੂ: ਨਹੀਂ ਸਕੂਲ ਤਾਂ ਦੂਰ ਹੈ। ਅੰਦਰ ਆ ਜਾ।

ਰਾਜ: ਤੇਰੇ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕਿੱਥੇ ਹਨ?

ਅਨੂ: ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਉੱਪਰ ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਬਾਹਰ ਹਨ।

ਰਾਜ: ਤੇਰਾ ਕਮਰਾ ਕਿੱਧਰ ਹੈ?

ਅਨੂ: ਮੇਰਾ ਕਮਰਾ ਇਧਰ ਹੈ।

ਰਾਜ: ਤੇਰੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਦਾ ਕਮਰਾ ਕਿੱਧਰ ਹੈ?

ਰਾਜ: ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਕਮਰਾ ਉੱਧਰ ਹੈ।

ਰਾਜ: ਕਿਸ ਪਾਸੇ ਹੈ? ਖੱਬੇ ਜਾਂ ਸੱਜੇ?

ਅਨੂ: ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਹੈ। ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਦਾ ਕਮਰਾ ਇਸ ਪਾਸੇ ਹੈ।

ਰਾਜ: ਹੁਣ ਦੱਸੋ ਰਸੋਈ ਕਿੱਥੇ ਹੈ? ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਭੁੱਖ ਲਗੀ ਹੈ।

Raj: Where is your house?

Anu: This is my house.

Raj: Is your house near the school?

Anu: No, the school is far. Come in.

Raj: Where are you mother and father?

Anu: My father is upstairs and my mother is outside.

Raj: Where is your room?

Anu: My room is this way.

Raj: Where is your sisters' room?

Anu: Their room is that way.

Raj: Which side is it? Left or right?

Anu: It's on the right side. And my grandmother's room is on this side.

Raj: Now tell me where your kitchen is. I am very hungry.

### Place ਥਾਂ

Up (Upper)	ਉੱਪਰ (ਵਾਲਾ)	Front	ਅਗੇ
Down (Lower)	ਥੱਲੇ (ਵਾਲਾ)	Back	ਪਿਛੇ
Right side	ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ	Where?	ਕਿੱਥੇ
Left side	ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ	Which side?	ਕਿਸ ਪਾਸੇ? ਕਿਹੜੇ ਪਾਸੇ?
Middle	ਵਿਚਕਾਰ	How many?	ਕਿੰਨੇ?
Inside	ਅੰਦਰ	Here	ਇੱਥੇ
Outside	ਬਾਹਰ	There	ਉੱਥੇ
Near	ਨੇੜੇ	Floor/Story (f)	ਮੰਜ਼ਲ
Far	ਦੂਰ		

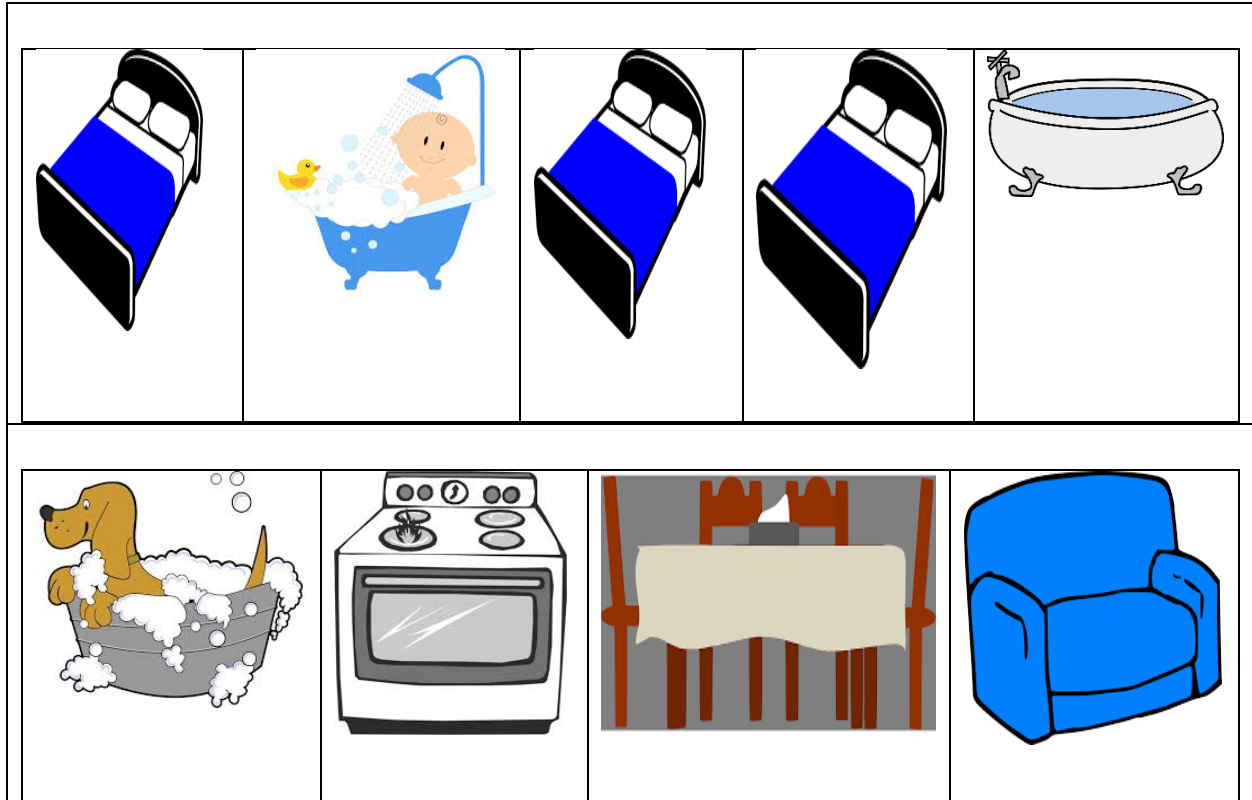
### Home/House ਘਰ

Living room	ਬੈਠਕ	Dining room	ਖਾਣ ਵਾਲਾ ਕਮਰਾ
Kitchen	ਰਸੋਈ	Bedroom	ਸੌਣ ਵਾਲਾ ਕਮਰਾ
Bathroom	ਗੁਸਲਖਾਨਾ	Garden	ਬਗੀਚਾ
Clean	ਸਾਫ਼	Dirty	ਗੰਦਾ

ਥਾਂ

	Fill in the Blank		Translation
1	ਤੇਰੀ ਰਸੋਈ _____ ਹੈ?	where	
2	ਮੇਰਾ ਗੁਸਲਖਾਨਾ _____ ਹੈ।	here	.
3	ਤੇਰਾ ਕਮਰਾ _____ ਹੈ।	there	
4	ਤੁਹਾਡਾ ਘਰ _____ ਹੈ।	near	
5	ਮੇਰਾ ਘਰ _____ ਹੈ।	far	
6	ਇਹਦਾ ਕਮਰਾ _____ ਹੈ।	Right side	
7	ਸਾਡਾ ਖਾਣ ਵਾਲਾ ਕਮਰਾ _____ ਹੈ।	Down stairs	
8	ਉਹਦੇ ਭਰਾ _____ ਹਨ।	outside	
9	ਇਹਨਾਂ ਦੇ ਕੱਪੜੇ _____ ਹਨ।	That side	
10	ਬੈਠਕ _____ ਹੈ।	middle	
11	ਤੇਰੇ ਘਰ ਵਿੱਚ _____ ਕਮਰੇ ਹਨ?	How many?	
12	ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲਾ ਕਮਰਾ _____ ਹੈ?	Which side?	

## ਮੇਰਾ ਘਰ



1	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਬੈਠਕ ਕਿਥੇ ਹੈ?	
2	ਮੇਰੇ ਘਰ ਰਸੋਈ ਕਿਥੇ ਹੈ?	
3	ਮੇਰੇ ਘਰ ਕਿੰਨੇ ਸੌਣ ਵਾਲੇ ਕਮਰੇ ਹਨ?	
4	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਕਿਹੜੇ ਕਮਰੇ ਉਪਰ ਹਨ?	
5	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਛੋਟਾ ਬੱਚਾ ਕਿਥੇ ਹੈ?	
6	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਕਿੰਨੇ ਕਮਰੇ ਹਨ?	
7	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਛੋਟਾ ਬੱਚਾ ਕੀ ਕਰਦਾ ਹੈ?	
8	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕਿਥੇ ਖਾਂਦੀ ਹਾਂ?	
9	ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਕਿਥੇ ਸੌਂਦੇ ਹਾਂ?	
10	ਥੱਲੇ ਵਾਲੇ ਗੁਸਲਖਾਨੇ ਵਿਚ ਕੀ ਹੈ?	

## ਗੱਲ-ਬਾਤ 2: ਘਰ ਵਿੱਚ (Dialogue 2: In a House)

ਪਰਮਜੀਤ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਜੀ।

ਜਸਪਾਲ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ। ਤੁਸੀਂ ਕੌਣ ਹੋ? ਤੁਸੀਂ ਰੀਅਲਟਰ ਹੋ? (realtor)

ਪਰਮਜੀਤ: ਹਾਂ ਜੀ, ਮੈਂ ਰੀਅਲਟਰ ਹਾਂ। ਆਓ। ਘਰ ਦੇਖੋ।

ਜਸਪਾਲ: ਬੈਠਕ ਕਿਥੇ ਹੈ?

ਪਰਮਜੀਤ: ਇਹ ਬੈਠਕ ਹੈ। ਇਹ ਵੱਡਾ (big) ਕਮਰਾ ਹੈ।

ਜਸਪਾਲ: ਉਹ ਕੀ ਹੈ?

ਪਰਮਜੀਤ: ਉਹ ਇੱਕ ਸੌਣ ਵਾਲਾ ਕਮਰਾ (bedroom) ਹੈ।

ਜਸਪਾਲ: ਅਤੇ ਇਹ ਕੀ ਹੈ?

ਪਰਮਜੀਤ: ਇਹ ਬੁਹਾ ਹੈ।

ਜਸਪਾਲ: ਇਹ ਬੁਹਾ ਵਧੀਆ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਪਰਮਜੀਤ: ਕਿਉਂ?

ਜਸਪਾਲ: ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਰੰਗ (colour) ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਪਰਮਜੀਤ: ਅਛਾ। ਉਹ ਦੇਖੋ।

ਜਸਪਾਲ: ਕੀ?

ਪਰਮਜੀਤ: ਉਹ ਬਾਰੀ ਦੇਖੋ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਬਾਰੀ ਹੈ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ (big) ਹੈ।

ਜਸਪਾਲ: ਹਾਂ ਜੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਬਾਰੀ ਹੈ। ਪਰ ਰਸੋਈ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?

ਪਰਮਜੀਤ: ਰਸੋਈ ਉਥੇ ਹੈ। ਆਓ। ਦੇਖੋ।

ਜਸਪਾਲ: ਰਸੋਈ ਛੋਟੀ (small) ਹੈ।

ਪਰਮਜੀਤ: ਨਹੀਂ, ਰਸੋਈ ਛੋਟੀ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਰਸੋਈ ਵੱਡੀ ਹੈ।

ਜਸਪਾਲ: ਨਹੀਂ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਛੋਟੀ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਰਸੋਈ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਵਧੀਆ ਹੈ।

ਪਰਮਜੀਤ: ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੇਜ਼ ਪਸੰਦ ਹੈ?  
ਜਸਪਾਲ: ਹਾਂ ਜੀ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਮੇਜ਼ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ। ਗੁਸਲਖਾਨਾ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?  
ਪਰਮਜੀਤ: ਗੁਸਲਖਾਨਾ?  
ਜਸਪਾਲ: ਹਾਂ ਜੀ, ਗੁਸਲਖਾਨਾ।  
ਪਰਮਜੀਤ: ਗੁਸਲਖਾਨਾ ... ਬਾਹਰ (**outside**) ਹੈ।  
ਜਸਪਾਲ: ਹਾਂ ਜੀ??!! ਗੁਸਲਖਾਨਾ ਬਾਹਰ ਹੈ?  
ਪਰਮਜੀਤ: ਹਾਂ ਜੀ।  
ਜਸਪਾਲ: ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਘਰ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਚੰਗਾ ਫਿਰ। ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।  
ਪਰਮਜੀਤ: ਰੁਕੋ! ਰੁਕੋ! ਬਾਹਰ **ਬਗੀਚਾ** ਬਹੁਤ ਸੋਹਣਾ ਹੈ! ਰੁਕੋ!

Family and Home Translations

1	My sister's hair is black.	
2	My brother's eyes are brown.	
3	How many sons do you have?	
4	She has 3 sisters and two brothers.	
5	My father (h) is in the bathroom.	
6	This house has two kitchens and three living rooms.	



## UNIT 6: SHOPPING: (Clothes)

### ਗੱਲ-ਬਾਤ 1: ਕੱਪੜੇ

ਗੁਰਜੀਤ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਕੁਲਦੀਪ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਗੁਰਜੀਤ।

ਗੁਰਜੀਤ: ਮੈਨੂੰ ਨਵੇਂ (new) ਕੱਪੜੇ ਚਾਹੀਦੇ (need) ਹਨ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਤੇਰੇ ਕੱਪੜੇ ਵਧੀਆ ਹਨ।

ਗੁਰਜੀਤ: ਹਾਂ, ਪਰ ਉਹ ਸਭ ਪੁਰਾਣੇ (old) ਹਨ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਇਹ ਚਿੱਟੀ ਕਮੀਜ਼ ਬਹੁਤ ਸੋਹਣੀ ਹੈ।

ਗੁਰਜੀਤ: ਪਰ ਬਹੁਤ ਮਹਿੰਗੀ ਹੈ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਹਾਏ ਹਾਏ! ਪਚਾਸੀ (eighty-five) ਡਾਲਰ। ਸੱਚੀ (truly) ਬਹੁਤ ਮਹਿੰਗੀ ਹੈ।

ਗੁਰਜੀਤ: ਕੋਈ ਹੋਰ ਕੱਪੜੇ ਦੇਖ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਇਹ ਜਾਮਣੀ ਫਰੋਕ ਸੋਹਣੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਸਸਤੀ ਵੀ ਹੈ। ਸਿਰਫ (only) ਚਾਲੀ ਡਾਲਰ।

ਗੁਰਜੀਤ: ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਫਰੋਕ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ?

ਗੁਰਜੀਤ: ਮੈਨੂੰ ਜਾਮਣੀ ਰੰਗ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਤੈਨੂੰ ਕਿਹੜਾ ਰੰਗ ਪਸੰਦ ਹੈ?

ਗੁਰਜੀਤ: ਮੈਨੂੰ ਲਾਲ ਰੰਗ ਪਸੰਦ ਹੈ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਇਹ ਫਰੋਕ ਦੇਖ। ਇਹ ਪੀਲੀ ਹੈ। ਕੀ ਇਹ ਤੈਨੂੰ ਪਸੰਦ ਹੈ?

ਗੁਰਜੀਤ: ਨਹੀਂ, ਇਹ ਬਹੁਤ ਗੂੜੀ ਹੈ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਹਾਏ! ਹਾਏ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਖਾ ਲਿਆ! ਫਿਰ ਤੈਨੂੰ ਕੀ ਪਸੰਦ ਹੈ?

ਗੁਰਜੀਤ: ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੀ ਕਮੀਜ਼ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ। ਲਾਲ ਮੇਰਾ ਮਨਪਸੰਦ (favourite) ਰੰਗ ਹੈ।

ਕੁਲਦੀਪ: ਅਛਾ ਫਿਰ। ਤੂੰ ਇਹ ਲੈ।

ਗੁਰਜੀਤ: ਸ਼ੁਕਰੀਆ!

## ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ (Vocabulary)

ਨਵਾਂ	New	Adj
ਪੁਰਾਣਾ	old	Adj
*ਚਾਹੀਦਾ	need	Verb (agree with object)
ਮੈਨੂੰ _____ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।	I need _____.	*Verbs agree with object
ਸਭ	all	adj
ਮਹਿੰਗਾ	Expensive	Adj
ਹਾਏ ਹਾਏ	Oh my goodness!	expression
ਸੱਚੀ	Really/truly	adverb
ਕੋਈ	Some, any (Anybody, somebody)	Adj pronoun
ਹੋਰ	More, additional (Other, another)	Adj & adv pronoun
ਸਸਤਾ	Cheap	Adj
ਸਿਰਫ਼	Only	Adverb
ਗੂੜਾ	Intense/bright	Adj
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਖਾ ਲਿਆ!	You're bugging me!	expression
ਮਨਪਸੰਦ	Favourite	Adjective & noun
ਅਛਾ ਫਿਰ	Okay then	expression
ਇਹ ਲੈ	Take this	expression

## ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ (Vocabulary)

ਕੱਪੜੇ (ਕੱਪੜਾ) Clothes \*You only need to know the starred ones.

*shirt	ਕਮੀਜ਼	m/f	dress	ਡਰੈਸ, ਫਰੌਕ	f
*pants	ਪੈਂਟ	f	Shorts	ਨਿੱਕਰ, ਕੱਛਾ	f/m
*shoes	ਜੁੱਤੀ, ਬੂਟ	f, m	scarf	ਚੁੰਨੀ	m
*coat	ਕੋਟ	m	sari	ਸਾੜੀ	f
*hat	ਟੋਪੀ	f	kurta	ਕੁਰਤਾ/ੀ	m/f
*sweater	ਕੋਟੀ	F	pajama	ਪਜਾਮਾ	m
*suit	ਸੂਟ	m	turban	ਪੱਗ (ਪੱਗੜੀ)	F

## ADJECTIVES

ਨਵਾਂ	new	ਪੁਰਾਣਾ	old
ਸਸਤਾ	cheap	ਮਹਿੰਗਾ	expensive

## ਪੁਰਾਣੇ

ਖਾਲਾ	black	ਲਾਲ	red
ਚਿੱਟਾ	white		
ਨੀਲਾ	blue		
ਪੀਲਾ	Yellow		
ਹਰਾ	green		

## ਨਵੇਂ

ਗੁਲਾਬੀ	pink	ਭੂਰਾ	brown
ਜਾਮਨੀ	purple		
ਸੰਤਰੀ	orange		
ਸਲੇਟੀ	grey		

## ਕੱਪੜੇ

1	ਕਮੀਜ਼ ਚਿੱਟਾ/ੀ ਹੈ।	white	
2	ਕਮੀਜ਼ਾਂ _____ ਹਨ।	black	
3	ਟੋਪੀ _____ ਹੈ।	red	
4	ਟੋਪੀਆਂ _____ ਹਨ।	yellow	
5	ਉਹ _____ ਖੱਗ ਹੈ।	blue	
6	ਇਹ _____ ਪੈਂਟਾਂ ਹਨ।	green	
7	ਉਹ ਸੂਟ _____ ਹੈ।	pink	
8	ਇਹ ਸੂਟ _____ ਹਨ।	purple	
9	ਉਹ ਜੁਤੀ _____ ਹੈ।	orange	
10	ਇਹ ਬੂਟ _____ ਹਨ।	brown	

## ਗੱਲ-ਬਾਤ 2: ਕਪੜਿਆ ਦੀ ਦੁਕਾਨ ਵਿਚ

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਜੀ।

ਰਜਨੀਤ: ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਰਜਨੀਤ: ਹਾਂ ਜੀ। ਮੈਨੂੰ ਕਮੀਜ਼ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਅਛਾ। ਕਿਸ ਰੰਗ ਦਾ?

ਰਜਨੀਤ: ਚਿਟਾ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਇਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਕਮੀਜ਼ ਹੈ। ਇਹ ਦੇਖੋ।

ਰਜਨੀਤ: ਇਹਦੀ ਕੀਮਤ ਕੀ ਹੈ?

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਪੰਜਾਹ (50) ਡਾਲਰ।

ਰਜਨੀਤ: ਠੀਕ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਕਾਲੀ ਪੈਂਟ ਵੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਪੈਂਟ ਦੀ ਕੀ ਕੀਮਤ ਹੈ?

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਉਹ ਸੌ ਡਾਲਰ ਦੀ ਹੈ।

ਰਜਨੀਤ: ਠੀਕ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਹ ਵੀ ਖਰੀਦਦੀ ਹਾਂ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਲਿਓ।

ਰਜਨੀਤ: ਧੰਨਵਾਦ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਪਰ ... ਪੈਸੇ?

ਰਜਨੀਤ: ਪੈਸੇ ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਉਹ ਕਿਥੇ ਹਨ?

ਰਜਨੀਤ: ਤੁਹਾਡੇ ਪਿਛੇ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਪਿਛੇ ਦੇਖਦਾ ਹੈ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ: ਕਿਥੇ?

ਰਜਨੀਤ ਦੁਕਾਨ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

## ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ (Vocabulary)

ਦੁਕਾਨ	Shop/store	Noun, f
ਦੁਕਾਨਦਾਰ	Shopkeeper	Noun
ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?	Can I help you?	Exp
ਰੰਗ	Colour	Noun, m
ਕੀਮਤ	Price	Noun, f
ਖਰੀਦਣਾ	To buy	Verb
ਲਿਓ	Here you go. (Literally, take)	Verb (imperative)
ਪਰ	But	Conjunction
ਦੇਣਾ	To give	verb
ਦੇਂਦਾ	Give(s)	Present tense
ਦਿੰਦਾ	Give(s)	Present tense